



聖荷西台美基督長老教會年刊
2017 年一月號

TAPC Newsletter – January 2017

2017 主題 Theme

《同心合意 興旺福音》

《BE OF ONE MIND, PROCLAIMING THE GOSPEL》

腓立比書 1:5-6



Taiwanese - American Presbyterian Church of San Jose

www.tapcsj.org

3675 Payne Ave. San Jose CA 95117

Tel: (408) 255-5579

2017.01 目錄 Index

| | | |
|------|--|----------------------|
| P 1 | 同心合意興旺福音 | 蔡篤真牧師 |
| P 9 | 數主恩典 | 陳振鴻牧師 |
| P 11 | 改變歷史從心開始 | 蔡篤真牧師 |
| P 20 | 化苦難為祝福的主 | 許明昭牧師 |
| P 22 | 教會，你的麻煩大了 | 劉曉亭牧師 |
| P 25 | 台美教會聘牧事工 | 聘牧委員組 |
| P 27 | 聖誕劇 平安聖誕夜 | 陳莉莉 |
| P 30 | 約瑟的義 | 王貞文牧師 |
| P 32 | 八十感言 | 陳金樹 |
| P 33 | 成為別人的祝福 | 葉惠琇 |
| P 36 | 最偉大的愛 | 許符懋蘭 |
| P 38 | 耶和華所定的日子 | 陳莉莉 |
| P 39 | 惜福與感恩 | 葉惠琇 |
| P 41 | 喜樂如雨滴 | 陳雅敏 |
| P 44 | 無言的夢境 | 風竹 |
| P 45 | 美麗與哀愁 | 陳莉莉 |
| P 47 | 三十的省思 | 吳諧福 |
| P 49 | 我的見證-神的醫治 | 彭吳筱玲 |
| P 50 | 團契的目的在於分享、鼓勵及關懷 | 吳修明 |
| P 53 | 聖歌隊回顧與展望 | 陳雅敏 |
| P 54 | 懷念老友林英雄長老安息 | 陳金樹 |
| P 55 | 懷念老友鄭榮發長老佳美腳蹤 | 陳金樹 |
| P 58 | 追悼父親- 林于中先生 | 林儒渝 |
| P 59 | 殤慟是因為曾經愛過 | 風竹 |
| P 61 | 蒙福的基督門徒生活 | 蔡篤真牧師整理 |
| P 64 | Happy New Year | Rev. Jack C. Longley |
| P 65 | The Greatest Love | Esther Hui |
| P 68 | The Long and Winding Road | Jennifer Wey |
| P 73 | College | Kimberly Sern |
| P 76 | God's Love Shown through Butterflies | Audrey Guo |
| P 77 | Youth Vegas Mission Trip Reflection | Lucy Chang |
| P 82 | Faithful Presence | Jennifer Wey |
| P 85 | Reflections of 30 | Ken Shen Robinson |
| P 87 | Eulogy of Kevin Lin | Andrea Lin |

同心合意興旺福音

蔡篤真 牧師 (1/1/2017 講道)

今天是 2017 的第一個主日，不知道大家在進入新年的時候，有沒有許下新的心願、新的決志，希望新年有新的開始？

一個年輕人在元旦一大早打電話給他的女朋友，電話鈴響之後是答錄機的錄音：「很抱歉現在不方便接你的電話，但很謝謝你打電話來。在這新年的開始，我正在做一些必要的改變，請你留下你的大名和電話號碼。如果我沒回你的電話，就表示你是我需要改變的項目之一。」

新的心願、新的決志是好的，特別是我們個人或教會有需要做一些改變的時候。我們教會今年有新的主題：「同心合意興旺福音」，它不是一個口號，而是我們大家今年要一起努力的目標。這個主題根據腓立比書 1：5-6，就是我們今天讀的經文當中的二節。

「同心合意興旺福音」是直接引用《和合本》的華語翻譯。台漢或英文翻譯的字句有些不一樣，但基本的意思都強調教會最重要的使命就是同心傳福音。腓立比的教會自開始，從保羅領受福音之後，信徒一直都同心注重在福音的廣傳。《台漢本》2：5 的翻譯是「恁對頭一日到今，相及有份佇興起福音。」

一、 腓立比教會的基督徒是耶穌基督的聖徒

腓立比的教會是保羅在歐洲建立的第一間教會（請參考使徒行傳 16:11-40）。保羅信主之後，他首先一直都在小亞細亞（今天土耳其一帶）傳福音，因為在特羅亞 (Troy) 看見邀請他到馬其頓的異象，所以就在主後 50 年坐船過來馬其頓（今天的希臘），第一站就是腓立比。保羅和同工西拉在腓立比有很戲劇性的經歷，首先他們在河邊帶領賣紫色布的呂底亞和全家

信主；接續因為趕出一位使女身上的邪靈，致到她的主人不能再利用她賺錢，懷恨控告保羅和西拉擾亂社會安寧，害他們被群眾以及官方棍打而且下監；不料半夜發生地震，他們身上的腳鐐手銬都脫落，而他們並沒有逃走。地震後，獄門大開，獄卒以為囚犯都逃走了，拔刀想要自殺，被保羅制止。保羅和西拉也藉機會向獄卒傳福音，結果獄卒和全家都信主。腓立比的教會就在聖靈奇妙的帶領下成立。保羅後來雖然離開腓立比，腓立比教會的信徒仍然繼續支持保羅在各地傳福音的事工。

我們今天所讀的腓立比書 1：1-11 是書信的序言，可以看到保羅相當懷念腓立比信徒和他的同工，他也繼續不斷地在為教會祈禱。所以，在這段序言裡面，我們也可以看見保羅對教會和基督徒的勉勵和祝福。

在保羅對腓立比信徒的稱呼，首先我們注意到他稱他們為「聖徒」(1：1-2)。什麼是「聖徒」？

在美國的一個小鎮有二個兄弟，壞事做盡。二個都對太太不忠實，在家裡虐待大小，在外面也是常常對人拳腳相向，做生意和報稅當然都不老實。有一天，大哥喬治忽然心臟病發作，連急救都來不急。他的弟弟負責辦理喪事，來到鎮上唯一的教會，找到牧師，要求牧師主理告別禮拜，並且交代牧師在講道中必須稱讚他的兄長是「聖徒」，牧師拒絕他。弟弟告訴牧師：「你最好重新考慮一下，因為我會捐 10 萬美金給教會。」教會的長執也都勸牧師考慮。後來牧師就答應了。在告別禮拜的時候，牧師是這樣開始的：「在這裡，每一個人都知道喬治是一個大壞蛋，他欺侮女人，是一個酒鬼、一個小偷、一個騙子；雖然他壞事做盡，不過若跟他的弟弟比起來，喬治仍可以算是一位『聖徒』。」

「聖徒」雖不必是一個完美，毫無缺點的人，但應該不會是一個欺侮人、好酒、偷盜、騙錢騙色的人。什麼是「聖徒」？

以前，我曾提過聖經原文的「聖」(holy) 字根的意思是「分別」，在聖經和教會裡面常常會出現「分別為聖」的用語，基本的意思就是分別出來，和周圍的人、事、物不一樣。所以「聖徒」是指被上帝分別出來的人，他們的生命和生活方式與周圍的人不一樣。不過不是從前台灣的基督徒那種帶著驕傲或優越感，視別人為「世俗人」的態度。

保羅在腓立比書 1：3-11 對「聖徒」其實有相當詳細的說明，我們可以整理出三個特點：「聖徒」是福音的同工（5-8 節），「聖徒」會不斷追求愛心以及信仰的成長（9-10 節），「聖徒」個人的生命會經歷改變，會結豐富的果子（11 節）。

保羅在提到腓立比教會基督徒的特點時，首先指出他們從一開始就成為福音的同工，他們都「同心合意興旺福音」（腓立比書 1：5）。腓立比教會開始的時候，可能才三個人(或三戶)，就是我們剛剛提到的賣紫色布的呂底亞，從鬼附得到釋放的使女以及獄卒一家人。十年後，人數可能增長到大概五、六十人。他們每一個人從一開始都熱心參與傳福音，建造教會的事工。不僅如此，他們還全力支持保羅在各地傳福音的經費。所以保羅每想到這間教會就充滿歡喜。在保羅的書信裡面，歡喜、喜樂等字共出現二十次。在 4：1 他甚至說腓立比教會是他的喜樂，他的冠冕。

一間蒙主喜悅的教會，榮耀上帝的教會，不在於它的人數，也不在於它的大小，而是它清楚主的心意，積極成為福音的同工。這也是我們教會今年的展望，我們期待所有的兄弟姊妹都會願意成為傳福音的同工，無論是親自參與帶領人信主，或奉獻金錢支援福音的事工。

二、「聖徒」會不斷追求愛心以及信仰的成長

1：9-11 是保羅的祈禱，這是他對基督徒生命的內容以及教會的期待。在保羅的祈禱中，他首先在 9-10 節說到愛心的長進

以及信仰的深化。這是聖徒在內在生命必須追求或成長的品質。

在「愛心的長進」，保羅是這樣說的：「愛心在知識和各種見識上多而又多」(9 節)。愛心不僅是我們內在的一種感情，也不僅是一時的衝動，它更是一種意志以及智慧的行動。不過智慧不是一種藉口。愛心是從你的身邊及時開始的行動。

有一個父親帶著他四歲的小女兒去一間麵包店買一些麵包，剛走出麵包店的時候，在門口遇到一個遊民。這個遊民對他們說：「請幫助我，我沒有錢吃飯。」女兒跟爸爸說：「這位遊民好可憐。」爸爸回答：「是啊！我們要為他禱告。」女兒聽到爸爸的話後，轉身拿出袋子裡面兩個熱騰騰的麵包給這位遊民。」很多時候，理智變成我們的藉口，這並非保羅說的智慧。

德瑞莎修女 (Mother Theresa) 在她的書《給上帝的禮物》(A GIFT FOR GOD) 中提到當她在加爾各答服事的時候，常有人來向她請教什麼是有意義的生活。她的回答很簡單：

對你的太太微笑
對妳的丈夫微笑
對你的主管微笑
對你哭叫的孩子微笑
對你的周圍的人微笑



聽到德瑞莎修女如此勸告時，有一個婦女問她：「妳有沒有結婚？妳知道對那些人微笑有多困難嗎？」

德瑞莎修女很禮貌地回答：「是的，我有結婚，我嫁了耶穌，有時候我發現要對他微笑確實是很困難的事。」

愛心的長進是從我們的身邊、我們立即的周圍實踐開始，它常常不是容易的。有時候是我們太容易把一切當作理所當然，有時候是我們身邊的人並沒有



那麼可愛。當然我們本身其實也沒有那麼可愛。

接著保羅談到信仰的深化，其中很重要的一項功課是「辨識」(to discern) 或「決定」(to determine)：「使你們能分別是非，作誠實無過的人，直到基督的日子」(10 節)。很多人認為信仰只要接受就好，不要質疑。其實聖經一直告訴我們要認真查考。例如，先前我們讀過羅馬書 12：2，保羅就強調：「不要效法這個世界，只要心意更新而變化，叫你們察驗何為上帝的善良、純全、可喜悅的旨意。」

在歷史上，基督徒常常因為欠缺屬靈的知識，而沒有看見上帝的恩惠或上帝的作為；也常常因為欠缺屬靈的知識，而去跟從錯誤的領導者或不能分辨假先知的教訓。

上個世紀的六、七十年代美國有一位相當有魅力的宗教領袖吉米·瓊斯(Jim Jones)，在鼎盛時期，跟隨他的人有二萬人，他們的總部有一段時間就設在舊金山。後來他們集體移民到南美洲蓋亞那(Guyana)，建立了一個嶄新的市鎮，命名為瓊斯鎮(Jonestown)。人民殿堂(People Temple)是他們的敬拜、聚會中心。最後的結局是在 1978 年 11 月 18 日住在瓊斯鎮中的 901 人集體喪失生命，其中有些是自殺，有些是被屠殺。

台灣二十多年前有許多人相信一九九五潤八月的預言(應該是謠言)，許多基督徒變賣他們的財產大舉移民到貝里斯(Belize)，到了貝里斯才發現他們買的都是沼澤填土而成的地，井水是鹹的，根本不宜耕作或居住。這些不幸或悲劇都是欠缺屬靈的知識，沒有深入的辨識和判斷。

另外，家庭以及在上帝子民團體的中間為什麼常常有許多誤會、懷疑以及衝突？大家都知道和平很重要，但世界甚至教會為什麼不能有真正的和平？

基督教傳統指出根本原因是「罪」，從人類的始祖開始，

罪就一直活躍在人靈魂的深處，蠢蠢欲動，伺機而出。近代心理學家及社會學家探討得到的共識是：人是自私的，人追求的是自己的利益，人的存在和決定又深深受到這個世界的價值觀，以及社會環境的習俗和各種意識形態的影響。換言之，我們的自私，成見及偏見，世界的價值觀，社會的意識形態，種種錯綜複雜的動力一直在牽引和影響著我們的抉擇和判斷。若沒有一個更高的標準，以及力量來幫助我們，我們會註定會走向滅亡—自我或互相的毀滅。

這本聖經或教會的宣講，特別是聖誕節的故事，一直要告訴我們的好消息就是上帝愛我們，上帝差遣耶穌以及聖靈要幫助我們掙脫罪惡及各種綑綁我們的勢力，讓我們得到釋放，能認識上帝的心意，知道以及得到能力來活出上帝的計畫，成為上帝的同工。

保羅告訴我們在領受耶穌的救恩之後，要成為上帝的同工，愛心的長進以及信仰的深化是必要的。

三、「聖徒」個人的生命會經歷改變，會結豐富的果子

保羅在他為信徒的祈禱中，最後說到：「靠著耶穌基督結滿了仁義的果子。」(11節) 聖徒的生命會改變並結豐富的果子，這是基督徒在世上就會經歷及領受的祝福。

上個世紀哈佛大學有一位傑出的心理學教授葛倫·沃伯特(Gordon Allport, 1897-1967)，在他的書《個人和他的宗教》(The Individual and His Religion: A Psychological Interpretation) 指出人的宗教行為可以概略分成二大類：「形式的宗教人」(extrinsically religious) 和「有實質的宗教人」(intrinsically religious)。大部份去教會的人或宗教的信徒屬於那種「形式的宗教人」。此類的人，他們是在利用宗教。他們藉著去教會來提高自己身份及地位、支持自我的信心、交往朋友、贏取權力，以及發揮影響力。他們利用宗教來保護他們的既得利益。他們

利用宗教來證明他們的看法及價值觀。他們一直要人相信他們的看法就是上帝的看法，他們看為對的，上帝也一定看為對。根據沃伯特教授，屬於此種形式宗教的人雖然聲聲句句上帝，但他們是利用宗教來為他們內心的安全感以及驕傲的需要來服務。他們常常都充滿固執及偏見。

但是沃伯特教授指出在教會裡面也有另外一群人。他稱他們為「有實質的宗教人」。他們的人數不是很多。此類的宗教人通常都很注重內在生命的操練，對所相信的有完全的獻身；他們對上帝及人類有非常豐富的愛，有寬大的心胸，可以接納包容科學挑戰及感情的衝激。此類的宗教人常常渴慕追求與上帝的合一以及與人的和睦；很少固執己見及偏激成見，言行合一，最明顯的特徵就是謙卑。

沃伯特教授所說「有實質的宗教人」就是保羅說的「聖徒」，是不跟世界一樣，而讓耶穌基督改變生命的人，他們的生命可以結滿耶穌仁義的果子。

我們可能有人聽過東尼·伊凡斯 (Tony Evans) 這個名字。東尼·伊凡斯博士是美國很著名非洲裔講員，他認識耶穌是因為他的父親。在他十歲的時候，有一個晚上，他的父親召集全家大小圍繞在廚房餐桌前。東尼原先很害怕，不知道誰招惹了脾氣暴躁的父親。但當晚，父親卻跟從前完全不一樣，沒有酒氣沖天，也沒有對誰發脾氣或出拳打人，而是和藹地對大家宣佈，他已經接受耶穌做他個人的救主，他甚至為過去的壞脾氣和粗暴向大家道歉。

東尼的父親是馬利蘭州巴爾地摩的碼頭工人，脾氣非常暴躁粗魯。他在自己家裡地下室私自釀酒出售，當然本身也常常酗酒並發酒瘋。幾天之後，東尼的父親將地下室製酒工廠的設備完全出清，從此也不再酗酒，時間證明東尼父親的改變是真實的。東尼說原先家裡經常充滿爭吵、叫罵聲、丟擲摔破東

西的聲音，之後逐漸被喜樂和歡笑取代了。每晚父親都帶領全家一起讀經、禱告。父母重新和好，家裡充滿了和諧的氣氛。東尼因為父親的改變受到感動，後來也決志進入達拉斯神學院，不但拿到博士學位，還成為美國最受歡迎的講員之一。東尼的父親信主後個人生命的改變，也改變了東尼和全家的命運。

其實，領受耶穌基督的救恩不只改變個人或一個家庭的命運，也是改變歷史的動力。二千來的歷史確實給我們須許許多的美好見證。十九世紀美國的黑奴解放運動，是林肯 (Abraham Lincoln) 和當時有良心基督徒在信仰的遠見和勇氣。廿世紀美國的民權運動和族群的平等，也是馬丁路德·金恩 (Martin Luther King, Jr.) 牧師等民權領袖的犧牲和爭取。南非種族隔離政策 (Apartheid) 的終止是由克拉克 (F. W. de Klerk) 和曼德拉 (Nelson Mandela) 以及許多有共同異象的基督徒所領導。上帝的兒女從上帝領受異象 (vision)，支取智慧和能力，不但能夠改變個人的命運也能創造歷史。

腓立比教會給我們很寶貴的啟示。基督的福音從罪惡中釋放我們，讓我們的生命得到自由，得到改造，是要讓我們能在每日的生活以及在我們居住的地方更能活出有意義、有建設性的見證。從得救到更新到結果子，這些都是上帝奇妙的恩典。

親愛的朋友，過去我們曾喪失很多的機會。雖然有來教會禮拜，但是我們並沒有完全放棄自我去順從上帝的引導，我們的信心仍然不夠。這是為什麼我們仍不能看見上帝大大賜福我們個人、我們的教會或我們的族群。2017 年是上帝給我們的新的機會，這是關鍵的一年，我們必須把握上帝的恩典，有具體的決心與行動。讓我們在今年一起實踐「同心合意興旺福音」這個重要的目標。





數主恩典

陳振鴻 牧師

2016 年已經進入了尾聲，在這個年終實在是面對過去和思考未來的時刻。2016 年我前後動了兩次的手術，按照一般世人的想法，可以說是相當倒霉的一年，但是對我而言卻是學習到在困難中感謝主。因為主耶穌說：「我的恩典夠你用的，因為我的能力是在人的軟弱上顯得完全。」（哥林多後書十二章 9 節）

從前我聽朋友說過腎結石非常的疼痛，事不關己沒有特別的感受，今年二月中旬突然的背部疼痛，加上排尿有一些血色，知道自己有麻煩啦！第二天看了泌尿科醫生。他要我馬上去照超音波，沒想到居然查不出毛病，醫生又要我去照 CT SCAN，片子送來醫生告訴我：右邊腎臟有 0.7 公分的結石，但是在左邊腎臟卻發現了 1.8 公分的腫瘤；這對我來講簡直就是晴天霹靂，左右兩邊腎臟都有麻煩啊！

醫生告訴我說先處理右邊腎結石的問題吧！於是在三月二日進行手術。感謝弟兄姐妹的愛心禱告，雖然沒有看到石頭排出，但是至少已經不再疼痛了。接着必須面對的是左邊腎臟腫瘤問題，我被轉診給腎臟腫瘤科羅醫師，他建議我既然發現就應該盡快處理，當時我想到許多屬靈長輩的見證，所以就問他：有没有可能 CT SCAN 照錯了？或者下次再照時腫瘤不見了？羅醫師因為知道我是牧師，就故意對我說：你去禱告吧！其實這正是我想要做的，而且我請求所有關心我的弟兄姐妹為我禱告，因為我



實在不想要再開刀了，經過四個多月的禱告，在七月中旬第二次照了 CT SCAN，結果羅醫師告訴我：「腫瘤沒有消失，仍然是 1.8 公分，四個月沒有變大，但是並不表示以後不會變大。」我必須面對這個事實，我禱告是因為我相信上帝有能力解決我的問題，畢竟主權仍然是在上帝手中，而祂沒有讓我腫瘤消失，是因為祂相信我有面對開刀手術的勇氣。

既然無法逃避就得決定日期手術了，因為教會服事的安排，我決定八月三十一日開刀，羅醫師說：最壞的情況，如果腫瘤靠近大動脈造成大量出血，就可能需要割除左邊腎臟，還好我們每個人有兩個腎臟。講的輕鬆我可不願意少掉一個啊！所以更是要求兩岸三地弟兄姐妹幫忙禱告，有些我的學生為我禁食甚至通宵禱告。

該來的跑不掉，人為刀俎我為魚肉，當我從麻醉藥醒過來，迷糊中聽到師母告訴我没有流很多的血，聽起來是好事，見到羅醫師就追問到底我左邊腎臟少了 1/3 還是 1/4？他說手術意外地順利，幾乎沒有流什麼血，所以只有將腫瘤部分去除，也就是說我仍然擁有兩邊的腎臟，而且經過化驗腫瘤是良性的。我知道這是弟兄姐妹為我禱告的結果，上帝還要在祂的事工上使用我，讓我在各地訴說祂的恩典。



主耶穌說：「我將這些事告訴你們，是要叫你們在我裡面有平安。在世上你們有苦難，但你們可以放心，我已經勝了世界。」（約翰福音十六章 33 節）

無可否認的，2016 年我是遭遇了苦難，但是在難處中，我真的體會到上帝的憐憫和醫治，更看到上帝派來這麼多的弟兄姐妹，如同天使般一直不停的關心與為我禱告，所以我將來更應該藉着愛上帝，愛人來報答主的恩典。

改變歷史從心開始

蔡篤真 牧師 (9/4/2016 講道)

美國著名的廣播評論家保羅·哈維 (Paul Harvey)，在他的《不論真假》(For What It's Worth) 一書提到一個意義深長的故事。在一座機場，一架滿載乘客的飛機準備起飛。忽然機長透過播音宣布：「由於第二部引擎的溫度控制器有問題，請所有旅客下飛機，回到候機室等候。」旅客陸續下了飛機回到候機室等候。結果不過十分鐘左右，旅客就聽到「登機」的廣播。

一位從明尼蘇達州賀特蘭來的旅客在飛機起飛不久之後，稱讚機上的服務人員：「你們效率真好，僅僅十分鐘就更換新的溫度控制器，讓飛機順利起飛。」

「怎麼可能？」服務人員回答：「其實一千哩內根本找不到什麼溫度控制器！」

「那... 那飛機怎麼起飛了？」旅客問。

「因為原先的機長拒絕起飛，所以航空公司換了一個新的駕駛員。」

我不知道這是真的，還是笑話？不過諸如此類換人的事件，在我們的四周圍，無論家庭、公司，甚至在教會，層出不窮。婚姻遇到問題，換個丈夫或妻子；生產線遇到困難，換個作業員；公司營收沒有達到預期，換個經理；教會沒有增長，換個牧師...

我們今天讀的聖經，約書亞記 1：1-9 及金句腓立比書 2：5，卻給我們完全不一樣的建議，要換的不是人，該換或該改變的是人的「心」。約書亞記 1：1-9 乍看起來，是上帝對約書亞作為以色列新領導者的勉勵。帶領以色列人出埃及的摩西已經去世，約書亞需要知道如何做一位好的的領導人。但若從

以色列人在曠野發現迦南地有巨人後的恐懼心態，我們就不難理解為什麼上帝對約書亞的勉勵裡面會三次出現「**剛強壯膽**」(6, 7, 9 節)，這是強調「心」或「心態」的改變。

民數記 13-14 章論述當以色列人發現迦南是巨人盤據之地後，他們要求更換領導者摩西和約書亞，要立新的領袖帶領他們回埃及。上帝沒有答應。現在摩西因年老而辭世，以色列人一定認為這是選立符合他們心意領袖的最好時機，但上帝卻屬意摩西的幫手約書亞，帶領他們。換句話說，上帝要他們按原定計畫，進入迦南地，上帝並沒有答應「換人」，換他們期待的人；上帝要他們「換心」。

上帝勉勵摩西的繼承人約書亞要「**剛強壯膽**」，同時也要求所有以色列人都必須做同樣的改變。為什麼在這裡強調「**剛強壯膽**」，因為先前以色列人發現迦南有巨人的時候，他們都嚇破膽，他們認為自己有如「蚱蜢」(民數記 13：33)。

雖然我們形容恐懼或害怕時常用「無膽」或「膽小」，但實際上這跟「膽」無關，這是「心」的問題。所以無論是民數記 13-14 章或約書亞記第一章，「換心」比「換人」重要。



回到民數記 13-14 章的事件，當以色列人用「眼睛」看見迦南人有巨人，他們的城牆堅固，武器裝備先進精良。他們肉體眼睛的看見沒有錯，肉體眼睛的看見所做的比較也很實際。雙方的身高、城牆、裝備、武器等等實在差很多。這樣的比較讓人心裡產生恐懼、害怕。當然我們知道他們缺乏的是「信仰」的眼睛或「心靈」的眼睛。

肉體的眼睛當然會看見巨人，高大強悍的巨人，或世上的困難有如巨人般難以承受，複雜的問題讓我們喪膽。若沒有「信仰」或「心靈」的眼睛就無法看見創造宇宙萬物及歷史的

主宰上帝。缺乏「信仰」或「心靈」的眼睛也無法看見上帝所要賞賜的迦南地或應許的祝福。

佛羅里達州的狄斯尼世界 (Disney World) 是最吸引觀光客的景點，它占地 43 平方英哩，差不多是紐約曼哈頓島的二倍大。狄斯尼世界在 1971 年 10 月 1 日開幕，在開幕熱鬧中，有人對狄斯尼太太說：「很不幸，華特·狄斯尼先生 (Mr. Walt Disney) 不能夠親眼看見這個主題公園。」(1966 年去世) 狄斯尼太太回答：「他有看到，這是為什麼，這個主題公園今天在這裡。」(He did see it, that's why it's here.)

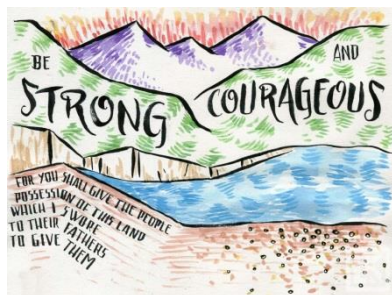
狄斯尼世界這個主題公園會在 1971 年完工開幕，它的內容、規模、所有遊樂設施，其實華特·狄斯尼先生早就看見，早在他去世之前就已經看見。後來施工的人只不過是按照他所看見一切的內容去施工。

約書亞記 1：3 很有意思，台語或中文不太看的出來。「凡你們腳掌所踏之地，我都照著我所應許摩西的話賜給你們了。」有英文譯本的人馬上會注意到它特殊之處。“Every place that the sole of your foot will tread upon I have given to you, as I promised to Moses.” (NRSV)

在上帝對約書亞或以色列人說到迦南地時，強調的是「我已經給你」(I have given to you)。肉體的眼睛看見迦南人有巨人，他們的城牆堅固、武器裝備先進等等，「信仰」或「心靈」的眼睛卻看見上帝的同在，上帝「已經」賜給祂應許的祝福。

親愛的朋友，請問你今天看見什麼？你看周圍與我們不同語言、膚色的族群是「巨人」嗎？你看家庭、公司、教會的問題或不同的意見和主張也是高大艱困或帶著敵意的「巨人」嗎？首先，求上帝讓我們打開心靈的眼睛，會看見祂的同在，祂對我們豐盛的應許。「信仰」或「心靈」的眼睛會讓我們看見上帝的同在，祂對我們豐盛的應許，這會除去我們的恐懼，讓我

們剛強壯膽面對「巨人」或有如巨人般「高大艱困」的難題或挑戰。不過，在我們聚集成為一個團體的時候，無論是家庭或教會，心裡單單只有「剛強壯膽」是不夠的。今天的金句，腓立比書 2：5 提醒我們更迫切的需要是以基督耶穌的心為心。



腓立比教會是一間年輕的教會，是保羅於主後 50 年第二次海外佈道時在歐洲所創立的第一間教會 (使徒行傳 16：12-40)。保羅在短暫停留後就離開，腓立比教會的信徒在保羅離開後一直都持續用金錢贊助保羅在各地傳福音的事工。保羅大概在離開五、六年後寫這封信，寫這封書信的目的一方面是感謝腓立比教會對他的愛心和支持，另一方面也是期待教會和眾信徒能夠同心興旺福音 (1：5)。

保羅所說的同心當然是指著與主耶穌同心。「你們當以基督耶穌的心為心。」是保羅對腓立比教會勉勵很重要的主題。這段勸勉是從 2：1 開始 (《和合本》p.278)：

所以，在基督裏若有甚麼勸勉，愛心有甚麼安慰，聖靈有甚麼交通，心中有甚麼慈悲憐憫，² 你們就要意念相同，愛心相同，有一樣的心思，有一樣的意念，使我的喜樂可以滿足。³ 凡事不可結黨，不可貪圖虛浮的榮耀；只要存心謙卑，各人看別人比自己強。⁴ 各人不要單顧自己的事，也要顧別人的事。⁵ 你們當以基督耶穌的心為心。

在腓立比書 2：1-4，我們可以看到保羅期待基督徒的互動和品格要有仁愛、憐憫和謙卑，這一切都是從心發出，當然最重要的基礎和動力是來自以基督耶穌的心為心。保羅接著引用初代教會的基督讚美詩 (2：6-11) 說明主耶穌心的特色。這首讚美詩同時也是初代教會受洗時，受洗者和眾信徒必須朗誦的「信仰告白」 (《和》p.278)。

⁶他本有上帝的形像，不以自己與上帝同等為強奪的；⁷反倒虛己，取了奴僕的形像，成為人的樣式；⁸既有人的樣子，就自己卑微，存心順服，以至於死，且死在十字架上。⁹所以，上帝將他升為至高，又賜給他那超乎萬名之上的名，¹⁰叫一切在天上的、地上的，和地底下的，因耶穌的名無不屈膝，¹¹無不口稱「耶穌基督為主」，使榮耀歸與父上帝。

這首讚美詩說到基督耶穌的心有三個特點。第一，主耶穌有一顆最謙卑的心。讚美詩的第一句和第二句說：「⁶他本有上帝的形像，不以自己與上帝同等為強奪的；⁷反倒虛己，取了奴僕的形像，成為人的樣式。」

這二句的內容，特別是「取了奴僕的形像」告訴我們耶穌的謙卑、虛己，對人徹底的認同。耶穌成為人，他是取人最下階層，卑賤奴僕的角色。



他從奴僕的角度來體會生命的艱辛及滄桑。耶穌看事情跟我們不一樣，我們常常只有看一面，或者很主觀，他卻是以了解和憐憫來看人。這樣的認同就是聖經的謙卑以及道成肉身最主要的意義。

一個下雪冰冷的下午，卡蘿非常生氣和不滿。她出門時吩咐她的兒子克里斯需準時回家吃晚飯。他出去滑雪，卻沒照約束的時間回家。那些社區的孩子都在附近一個山坡地滑雪。她邊走邊回想這二年來，就是她兒子十三歲以後的變化，功課沒照時間完成，房間亂七八糟，如今他說要來就來，要去就去。她愈想愈生氣。經過她鄰居的房子時，也讓她想到他們五歲的孩子馬可。他今年年初發生意外，不幸失去了一隻腳。她懷疑這些日子他們是怎麼過的？

來到山崙啊 (山坡地)，卡蘿找到克里斯，很生氣地責備他，

不應該這麼晚還不回家。克里斯靜靜地聽完媽媽的責備之後，問媽媽是不是能夠讓他說明延遲未回家的理由。

「媽媽，其實下午我是在幫馬可滑雪。對他來說滑雪實在是非常的困難。溜下來還好，困難是上山的時候。他拖著小雪橇要爬上山是非常艱難的事，很快就累了。所以我就幫他拉雪橇到山上，今天至少有二十次。但是聽他笑得那麼開心，實在叫人很愉快。」克里斯繼續解釋說他有好幾次告訴馬可，他需要回家，但馬可一再懇求他讓他再滑幾次。

那日，卡蘿發現過去她對兒子克里斯的看法根本不對。他實在是一個很有愛心的少年孩子。她竟然誤會他。她後悔剛剛不應該那麼嚴厲地責備他。她內心深深為這個兒子覺得驕傲。

耶穌的道成肉身最重要的精神是他謙卑地來到人類的中間，不是像人常帶著定罪的眼光，是照我們每一個人的本相接納我們。與耶穌同心會幫助我們學習什麼是謙卑和認同，我們得救不僅是為個人的上天堂，而是首先被呼召成為上帝子民的團契。學會謙卑和認同才能進一步互相認識、體貼、和接納，並發揮恩賜互相補足，對外也才能見證基督的福音。

第二，當我們進入耶穌的心時，我們會看見什麼是生命真正的價值。在福音書，我們常常看見耶穌並不贊同當時法利賽人關於律法的觀點，也不同意自己的門徒阻擋孩子親近他的作法。這些都反映耶穌特別重視生命的價值。

作家羅伯·福爾岡 (Robert Fulghum) 在他的書《火燒屁股》(It was on Fire When I Lay Down on it, 1989. Pp. 28-31) 說到他小女兒摩莉 (Molly)，七歲的時候很喜歡幫助家人準備午餐。她為自己、哥哥和爸爸準備三明治。她在每個人的袋子裡面，除了放進三明治、蘋果、牛奶的零錢以外，還會放貼心的紙條或小東西。

有一個早上當羅伯·福爾岡要上班的時候，摩莉交給她父

親二個袋子。一個是平常午餐的袋子，另一個袋子有膠帶封住，又有釘書針及迴紋針釘牢。他問女兒，「為什麼二個袋子？」

「裡面有一些東西讓你帶去上班。」

羅伯將二個袋子裝進他的皮箱裡面，跟她親嘴，然後離開。

當他吃午餐的時候，他打開另外一個袋子。袋子裡的東西果然很有趣。他找到二個髮帶、三個小石子、一隻塑膠的恐龍、一個鉛筆頭、貝殼、玻璃珠、一支用過的口紅、一個小洋娃…。



「相當有趣！但沒有一樣是我需要的。」羅伯自言自語，因為要趕著赴另外一個會，所以他將桌上所有的東西，包括午餐的殘餘以及摩莉的廢物都倒進垃圾桶。

那晚，當羅伯在家裡看報紙的時候，摩莉站在他旁邊問道：「你的袋子在哪裡？」

「甚麼袋子？」

「你知道，早上我給你的袋子！」

「我將它留在辦公室，要做甚麼？」

「我要你還我。」

「為什麼？」爸爸人當場傻住了。

「袋子裡的東西都是我的寶貝。爸爸，那些都是我心愛的東西。我以為你會喜歡跟它們玩，但是現在我要你還我。爸爸，你不會把它們丟掉了吧？」

她說著說著，眼淚就流出來。爸爸心情開始沉重。「沒有丟掉，我僅是忘記帶回來。」羅伯為了安慰她，不得不說謊。

羅伯後來寫道，「她沒有錯。袋子裡的東西確實是一個七歲孩子的寶貝。她給爸爸帶到辦公室，是她對爸爸愛的表示，但是我卻沒有去注意它。不僅沒有注意，甚至將它丟進垃圾桶。全因為我不認為那些東西是我需要的。」羅伯那晚漏夜趕回去

辦公室從垃圾桶找回他女兒的寶貝。

與耶穌同心會幫助我們認識世間最寶貴的是親情和愛，不是金錢或權力。

最後，我們看見耶穌的心重視忠實、完全地獻身，不求自己的方便或任何利益。讚美詩裡關於基督的獻身就是他完全地順服到死的描述：「既有人的樣子，就自己卑微，存心順服，以至於死，且死在十字架上。」(2：8)

有一個下午，一位名叫珍的女士為了等候她先生開會，就一個人到博物館參觀。她在畫廊遇到一對夫婦，二個人一直說話。珍注意到說話的大部分都是太太。珍實在欽佩那個丈夫的耐心，竟然能夠忍受那麼多話的太太，另一方面，她實在覺得他們很吵，所以她就閃開他們到博物館別的部門。

再來幾個小時，珍有幾次再遇到這對夫婦，他們仍然是那麼多話，所以每一次她都趕緊閃到別處去。之後，當她在禮品部門買紀念品，準備要算帳的時候，看見那對夫婦也正走到出口的地方。她注意到那個丈夫從口袋裡拿出一個白色管狀的東西。他將那個白色的東西拉長，原來是一支拐杖，他拄著那支拐杖行到寄大衣的櫃檯領取他太太的外衣。

那時候禮品部服務的一位店員對珍說：「那位先生實在是一位勇敢好學的人。我們大部分的人，若是在他的年紀瞎眼，一定早就放棄。但是那個先生在眼睛沒看見之後，決定仍要繼續以前所做的事情。所以，這是為什麼博物館每一次若有新的展覽，他們夫婦就一定來參觀。」

「但是他的眼睛沒看見，他是來看什麼？」珍覺得非常不可思議。

他看見很多，很可能他所看見的比妳我二個人更多。他的太太非常詳細對他描述每一幅圖畫，所以他在頭腦以及心裡都能清清楚楚看見所有的情景。

珍為了事先對他們的不耐煩感到慚愧。那晚當她遇見她先生的時候，她說：「今天我真正學到什麼是耐心、勇氣、以及愛心。我看見一位太太用耐心對一位失明的丈夫描述圖畫，我也看見一位先生不讓瞎眼來阻礙他學習的勇氣。」

耐心、勇氣、以及愛心是獻身最重要的內容。如同這對夫婦，我們的主也為我們每一個人來獻身，他以無限的耐心、勇氣以及愛心來對待我們每一個人。與耶穌同心會幫助我們改變人與人的關係，讓我們一起生活的人，一起敬拜的人，一起服事的人能夠互相接納，享受團契生活，並能一起同工，發揮恩賜，服務社會改變世界。

親愛的朋友，我們期待個人的命運或群體的歷史會改變，我們需要從心開始。有主耶穌的心並且跟隨耶穌的腳步行是人生最大的祝福。事實上，這也是上帝救贖我們的目的。認識及經驗主的心，與主同心與主同行，要帶給我們醫治，安慰及改變。不僅如此，要讓我們在這裡，在這個教會，不用等到未來，不用等到死後，就能經驗耶穌所應許的上帝國和豐盛的生命。

我們都記得美國人本主義心理學家亞伯拉罕·馬斯洛 (Abraham Maslow) 所說心與生命轉化的關係：「心若改變，態度跟著改變；態度改變，習慣跟著改變；習慣改變，性格跟著改變；性格改變，人生跟著改變。」願我們個人的命運或群體的歷史都會改變，我們無論今生以及未來都會蒙上帝滿滿的賜福。請我們一起來祈禱：

上帝啊，求你鑒察我，知道我的心思，
試煉我，知道我的意念，
求你看看我有沒有狂妄的思想；
求你引導我走永生的道路。
(詩篇 139：23-24)

上帝啊，求你為我造清潔的心，使我
裏面重新有正直的靈。(詩篇 51：10)





化苦難為祝福的主

許明昭 牧師

今年九月初我們的蔡篤真牧師用「改變歷史從心開始」來講道，他的訓勉感動我，也讓我得到很大的啟發。

其實我最近對生活感嘆是－生活在這世上真不容易啊！我住在老人公

寓，常常看到老人變衰老，或因病變而步入死亡。前幾天一位九十多歲的老阿公，被看護用輪椅推到公寓的交誼廳，他一看看到人就大聲嚷嚷「救命哦！救命哦！」。在旁邊的人都覺得莫名其妙，也感到不知所措。

我自己也八十三歲了，每日起床前常常覺得胸口有壓迫感，呼吸不容易，而且每週三次需要到洗腎中心。每次洗完腎，備感疲憊，言語難以形容。要如何生活下去？真是一個大問題啊！

我們要如何克服這種活不下去的感覺呢？我想首先要認識這位我們所相信的上帝，是怎樣的一位上帝？詩篇四十六篇告訴我們「你們要休息，要知道我是神」(Be still and know that I am God)。這位上帝是帶領二百多萬身無寸鐵的以色列民離開埃及的上帝；祂又在他們剛進入迦南地時吩咐他們的領袖約書亞說「我必不撇下你，你當剛強壯膽」。祂一而再，再而三地命令約書亞吩咐以色列民要 **Be strong and courageous!**

回應上帝的命令，這當時已經八十五歲的迦勒說「求你將耶和華所應許的山地給我！」。他知道他所信的上帝是人類及萬物的創造主，也是救贖信靠順服人的救贖主。迦勒憑著對上帝的順服信靠，並一直繫著上帝過去為人們施下的奇妙作為，他不怕一切艱難，勇敢向前。迦勒也時刻記住他過去向神立下的誓言－要盡職盡力在神所託付的，也是神所祝福的應許- 居住在迦南美地。

我們要居住在神所應許的迦南美地，需要更加認識神，不怕面對眼前一切艱難困苦，勇敢去領受神為我們預備的美好祝福。當我們處在日暮西斜的人生續尾站，需要有像迦勒的信心、勇敢且順服地去領受神所要賜予的迦南美地的生活。不但如此，無論我們在人生的哪一個階段－壯年時期、青年時期或少年時期，都要學習認識上帝；同時無論人生長短，都要信靠祂、順服祂，如此才能領受神所要賜予的迦南美地。

十五歲就結束她人生旅程的江謙文 **Dora**，她的母親蘇惠娟說「**Dora** 是上帝給我們的生命禮物！」1995 年 10 月 18 日 **Dora** 出生於 Ithaca, New York。五歲開始跟母親學大提琴與鋼琴，除此之外，她即具運動細胞，舉凡游泳、賽跑、足球及籃球，樣樣傑出。國小三年級的時候，就讀台灣的美國基督教學校，奠定了對主的堅固信仰。國小四年級（十歲）在打籃球時，大腿骨折，經檢查竟然罹患惡性骨肉瘤（骨癌），從此經歷四年六個月又十五日的抗癌艱辛戰鬥－十一次手術，在三十三次化療期中五次癌病復發。



治療過程縱然辛苦且遙遙無期，但 **Dora** 所有學習並沒有因此中斷，反而因少了制式，多了海闊天空。生病期間，母女到處遊山玩水，拜訪許多國家、閱讀書籍、享受美食、認識新朋友。

2009 年十四歲的 **Dora** 成為 **Love Life** 的代言人，宣揚以主的愛勇敢活出上帝所賜的生命，改變世界。

2009 年九月 **Dora** 在台灣國家音樂廳演奏大提琴，同年十二月於中國北京以 **Love Life** 的名演出「彩虹下的約定」。

2011 年一月十七日 **Dora** 移民到天國，她在抗癌艱辛旅程中失去一半的右大腿肌肉、一片肺、一顆腎臟，但她始終沒有失去甜美的微笑，她以無比的信、望、愛勇氣，傳揚主改變

世界的永恆愛的福音，週遭的人從 Dora 短短的人生體會到主耶穌化苦難為祝福。

降世為人的主耶穌說「我來了是要叫羊得生命，並且得以更豐盛」（約十：10），「我還在世上說這話是要他們心裡充滿我的喜樂」（約十七：13）。雖然世上的艱難困苦難熬，但就要上十字架的耶穌說「我要叫世人知道我愛父，並且父怎樣吩咐我，我就怎樣行。起來，我們走吧！」（約十四：31）

教會，你的麻煩大了

劉曉亭 牧師

「復興」二個字，大概是教會界最受歡迎的字眼。講員一講到「復興」，信徒精神就來了，只不過這些年來舉辦過無數復興特會以後，究竟有沒有復興？或許有！因為某些教會復興了，人數破千、分堂林立。也就是說，基督徒只要勇於把自己的生活經驗限縮於每天瘋狂地投入教會生活就可以感受到復興，至於復興真正的定義，誰在乎？



好吧！總要有人說實話……，親愛的弟兄姊妹，復興不但沒有聽到，教會的麻煩才剛剛開始。

這樣說吧，當我們感覺到一個幾十人的教會快速增長到百人，甚至幾年內破千，真的會有復興的錯覺，但這就像您把浴缸放滿水用力攪動，然後說，大海嘯來了是一樣的道理。如果您把樣本放大，看看全世界的教會趨勢，您就會像我一樣，有種「不妙」的感覺。這樣吧，也不要說全世界的教會，讀者趁著假日走訪不具知名度的「坊間」教會，然後告訴我們，您看見什麼？

以我多年經驗，您應該會看見古色古香的教會，裡頭空

蕩蕩的聚會者，滿頭白髮，負責人不是剛畢業派來體驗一下的年輕傳道就是即將退休的資深牧者，青黃不接非常明顯，幾個孩子在院子奔跑，多半是會友的孩子或孫子。都會裡的教會多半在公寓，週日響起聖樂，中午人潮散去，行禮如儀然後就大門深鎖。

台灣多數的教會都在百人以下，您如果去的是「火熱」的教會，那多半算是「知名教會」，幾百人已經嚇死人，上千人算是教會界龍頭，所謂「指標性」教會了，一個城市就這麼一間，就連教會票倉台北市都不會超過 10 間。



這還是全國基督徒使盡吃奶的力氣，福音派加上靈恩派，不眠不休努力的成果，試問，教會的麻煩大不大？

或許我們把範圍放大一點，美國會是很好的樣本，一個號稱基督教國家（現在當然已經不是了），到處都是教會的地方，大家不妨看看這些教會現在是什麼樣子，不要懷疑，除了幾個知名教會以外，多數教會都垂垂老矣，只要看到「church」二個字，大概就是「古蹟」同義詞，建築宏偉的就是提供觀光客照相，便利商店規模的，大概都租給才藝教室或是跆拳道，不然就是瑜伽，其實長執會只有一個真正的議題，就是「教會租給誰」，再過幾年就是「賣給誰」，長執會基本上其實只是資產管理處而已。

美國教會的驚人衰退一點兒都不意外，因為歐洲教堂跟紐澳也循著同樣的軌跡跳水，當基督徒集中在幾個大教堂，而巷弄鄉間的教會蒙上濃濃的懷舊風之際，誰都知道……問題大了。

更慘的是，即便目前人聲鼎沸的大教堂也十分不妙，一個大教會光是停車以及會友的關懷管理都是沈重的負擔，所以看著大教會潮起潮落也成為教會歷史中的必然，水晶大教堂的

下場便是一例。

結論就是教會人少也擔心，人多也煩惱，怎麼會這樣？不要奇怪，如果您真的理解耶穌說的「舊皮袋」會呈現千瘡百孔的現象，一切都太正常了。名牧接二連三崩盤，教會組織前景黯淡，這都只是馬丁路德改教後 500 年的正常症狀，翻開歷史，一個 500 年的系統怎麼可能保有活力？

我們當然相信復興，只是依照聖經，這不是人為操作出來的，現有的主流系統不可能承載復興，所以必然崩解，誠如 500 年前的天主教不可能把神的國帶來一樣，年輕基督徒跟我們這一輩讀的是一樣的聖經，信的是一樣的耶穌，但是不可能用一樣的方式去呈現這個信仰。

耶穌說「新酒裝在新皮袋」，意味著體制內的改革成效有限，甚至只會加速扯破舊皮袋，這不是好事，因為耶穌的結論是「二樣都要保全」，這些舊皮袋當年也是新的，耶穌不是討厭舊的，反對舊的，而是建議用新的方式，不要去補救舊的制度，這也是歷史的必然—新的取代舊的，而不是舊的苟延殘喘。

所以教會也好，機構也好，都會走入歷史，我們不必唏噓，新型態的教會將會突破場地與建築物的限制，用這個時代的風貌全新呈現，教會的領導風格也會令人耳目一新，沒有人可以準確預測那會是什麼樣子，但是一定跟現在不同。

我們都在教會成長的軌跡上，這個世界不會出現完美的教會形式，但是每個時代都會自然出現那個時代教會該有的樣子。我們正在轉彎處，舊的會淡出，新的會浮現，基督徒，讓我們敞開心，不要把焦點放在如何解決舊的問題而是把心思放在如何開創新的局面。一定會不習慣，但是，不改變的麻煩只會更大，不是嗎？



台美聖荷西基督長老教會聘牧事工

1. 台美教會的異象是甚麼？

- 1) 傳揚上帝的福音 與 分享神的愛 給 居住在灣區講 台灣話、華語、英語的人。
- 2) 帶領新的人來我們教會，週日崇拜時將整個禮拜堂坐滿。
- 3) 藉由個人靈修、查經班、靈修會、教會刊物分享、見證、等，建立會友堅定的信仰根基。
- 4) 藉由探訪、關懷、彼此相愛、教會活動、團契的交陪、社區服務、運動..... 等等、會友成為基督的肢體。
- 5) 分享神的愛給社區或參與國際援助。



2. 台美最需要甚麼？如何實踐？

台美最需要的是增加聚會人數，帶領新的人來到我們教會敬拜神，分享神的愛。

3. 新任牧師如何幫台美達到異象與使命？

此位主任牧師將以他的領導能力協助台美達到異象與使命。他是我們的模範，帶領台美將異象賦付諸行動，對我們周遭的社區做實際關懷、邀請他們來教會認識神、享受主愛。此位主任牧師將帶領我們選出的長老、執事以及志工者增長教會聚會人數。

4. 請列舉想要的牧師特質與個性。

台美尋求一位靈性成熟、熱忱、有活力的主任牧師，帶領會友、教導聖經、佈道、宣教。他必須具有流暢的台、中、英語能力，並能書寫。他能積極策畫新計劃，以未

來目標為展望，著重在大方向，能預期未來可能的發展與走向，並能積極防範與解決問題。他必須展現組織敏捷性、有效率、在預定時間與預算內完成工作，並評估與衡量計畫的可行性，在需要的時候修訂。

此位主任牧師需要具有完整人格、抗壓力強、有彈性、願意並有能力接受挑戰。他扮演顧問角色，有能力帶領長老、執事與會眾，鼓勵他們、裝備他們。他應是有愛心的、具同理心、信仰堅定。他喜歡領導他人，容易與別人共事，易於相處，能夠激發他的團隊，鼓勵他們朝目標努力。

5. 新任牧師負責何種事工？

新任牧師帶領台美會眾，讓我們靈性與會友人數增長。

■ 對內：

1. 帶領主日禮拜，宣講從神而來激發人的信息
2. 帶領查經班、禱告會、教導聖經，堅定會友的信仰，幫助他們靈性成長
3. 探訪與關懷會友
4. 積極與小會、會友同工，計劃、實踐異象、完成神賦予我們的使命
5. 提供各團契意見

■ 對外：

1. 積極計劃有效的對外推廣策略，帶領新人來教會與我們一同敬拜神
2. 熱心參與社區活動
3. 參與中會會議與活動



聖誕劇 平安聖誕夜

Lily

（人物：約瑟、馬利亞、博士一、博士二、博士三、牧羊甲、牧羊乙、店主 A、店主 B、天使、小羊）

第一幕

旁白：當希律王的時，耶穌出世在猶太的伯利恆。有幾個博士對東方來到耶路撒冷，講：「出世做猶太人的王，佇叨落？因為阮佇東方有看見伊的星，欲來拜伊。」博士三人，路途遙遠，各拿禮物，黃金、乳香、沒藥欲來朝見新生王。



博士一：「你看！這顆星特別光，你有看到嗎？」

博士二：「這就是先知所講的，有星要出于雅各，杖要出于以色列」（彌 5：2）以色列有位尊貴的君王要出現。」

博士三：「這就是彌賽亞了，只要有信心，一定找得到彌賽亞！」

博士一：「我們趕快走，順著這顆星，來找新生王彌賽亞！」

第二幕 在伯利恆的野地裏

旁白：在伯利恆彼所在，有顧羊的住在山裏，暝時守更顧羊羣。

天使（唱）得聽天使吟講（聖詩 82）

天使講：「不要怕，我欲報給你們一個大好的消息，因為今天在大衛的城裏，為你們生了一位救主，就是主耶穌基督，

你們要看見一個嬰兒包著布臥在馬槽裏，那就是記號了！」

牧人甲：「你聽，這是什麼聲音？是天使在向我們報好消息！」

牧人乙：「我記得先知書上的預言，將來有一位彌賽亞要來救我們，是真的啊！」

牧人甲：「喔！救星來了！我們多麼有福！」

牧人乙：「走啊！趕快去羣找我們的君王吧！」



旁白：牧人們和博士在前往伯利恆的路上相遇。

博士一：「你們這麼高興，要去那裡啊？」

牧人甲：「我們去看救主彌賽亞，我們新生的王！」

博士二：「我們走了好遠的路，也是要找新生王！」

眾人合聲說：「那我們趕快一起去看他！」

第三幕 耶穌誕生在馬槽裏

旁白：「當彼時，該撒亞古斯督有旨意下來，命令天下人攏要報戶口，人人為了報戶口，逐人攏來到伯利恆城。約瑟帶著大腹便便的馬利亞來到伯利恆」

約瑟：「馬利亞，我們走了一天的路，你身孕又重，一定很累了，咱來休息一下吧！」

馬利亞：「天色已晚，我們繼續走吧！」

約瑟：「前面就是伯利恆城，妳太累了，我們先找個客棧休息一下吧！」

馬利亞：「好！我們去找客棧！」

約瑟：「你看！前面就是客棧了！我來敲他們的門！」

約瑟用力敲：「掌櫃的，請問裏面有空的客房嗎？」

店主：（將約瑟，馬利亞從頭到腳打量一番）啊！你們也要住店嗎？對不起，都住滿了，再也沒有地方了，再說，今天只接待尊貴客人，你們還是到別處去吧！」

約瑟：「掌櫃的，這是住宿的錢，請收下，讓我們今晚能住宿在此，我妻子快生產了，已經無法趕路，請行個方便吧！」

店主 A：（把約瑟的手推開，不理他，把門關好！）請到別處去吧，我們的客店已滿了！」

旁白：（約瑟無可奈何，帶著妻子馬利亞繼續尋找第二家客店....）

店主 B：（出來開門）「天色這麼晚了，婦人身孕又這樣重，可惜我們客棧全客滿了，你們若不嫌棄，我們有間空的馬槽，你們願意住住看嗎？」

約瑟：「好的，我們只要有住宿的地方，什麼房都好！」

店主 B：「那趕快跟我到馬槽！」

旁白：（2000 年前的今天，為了拯救罪人，基督耶穌降生了，他誕生在伯利恆客店的馬槽裏。

第四幕 牧人、博士朝聖

旁白：顧羊的與博士進了馬槽，看見嬰兒與馬利亞，就仆

落拜嬰仔，三個博士打開寶盒獻禮物互伊，就是黃金、乳香、沒藥。

牧人甲：「咱看見新生王了，趕快來傳揚這大好消息給天下萬民知道！」

旁白：「忽然，傳來許多天兵相及佇啲謳咾上帝講「佇極高的位，榮光歸佇上帝！地上和平佇伊所歡喜的人的中間！」



全體合唱（普天同慶主臨世界）



約瑟的義

王貞文 牧師

耶穌在世界上的父親約瑟，在馬太福音裡登場的時候，被介紹說，是個「義人」。就是在所多瑪如果有十個這樣的人，上帝就不會毀滅這城的那種「義人」。他承繼了「約瑟」這個名字，那個被自己的兄弟賣到埃及去的祖先的好人的名字。那個在埃及的約瑟，是義人中的義人，靠一個人的力量，把整個家族從饑餓與貧困裡救拔出來，又幫助他所寄居的埃及地，在大饑荒的時代不但擁有存糧，還成為鄰舍們的糧食供應地。然而，他不以這些為他的功勞，他把一切榮耀歸予上帝。也因為

體會到上帝的恩典，和上帝真實的義，他與出賣他的兄弟修和，寬恕曾經以嫉妒和恨意迫害他的人。

耶穌的肉身爸爸約瑟是個義人，活在他的祖先所制定的律法規範當中，也活在一種對上帝國來臨的盼望裡。照他原本被社會制約的「義」的觀念，聽到自己的未婚妻未婚懷孕，所受的「心理折磨」一定很不小。照馬太福音的描述，他不想過度使用父權社會賦予他的那種「公開羞辱」一個未婚懷孕的少女的「權力」。他以最大的善意考慮著，但他的想像力只夠讓他想到：「暗暗地把她休了吧！」

和他的祖先，那位埃及的宰相約瑟一樣，耶穌的爸爸約瑟也是一位做夢的人，這夢，拓展了他有限的想像力，幫助他翱翔在上帝的愛中。夢中，天使卻來告訴他：「馬利亞懷中的孩子是從聖靈來的。他的名字將是『拯救者』約書亞（耶穌），他是一個拯救者，要把上帝的子民從壓迫中拯救出來。就像先知曾經在國家危難將要滅亡的時候說過充滿希望的話：會有一位年輕的女孩懷孕生子，那孩子是上帝同在的記號——以馬內利。」

因為對先知的話語，先知所傳揚公義的盼望有一定的渴慕與領悟，在夢中天使所傳的話，變成應許與力量。約瑟不再只有順服他過去所學的一切律法與社會規範，他願意讓上帝完全改變他原本的想法。他願意把所有的憂慮與不安交在上帝手中。他接受這個不符常態的婚姻。也因此，他成了上帝的拯救計畫的一部份。他走出猶太傳統的（對家庭的觀念的）義，走進一個上帝所預備的，全新的、騷動不安，卻充滿新希望的時代。



圖：Konrad von Soest

八十感言

陳金樹

我是 1936 年 12 月 17 日出生在彰化縣埔鹽鄉一個貧窮的農家，家境清寒，我有二位兄哥五位阿姊，我排第八，全家十口靠著六分地的農作物養活實在困苦。在記憶中曾經有吃過蕃薯籤拌鹽過日子，小學時代沒有穿過一雙靴，唯一一次是帶著哥哥的舊靴到學校，穿上台領獎（現代人難以想像）。我們在困境中長大，上主卻給我有值得懷念與感恩的回憶。



（一）主賜我一對熱心虔誠的父母：家父陳胡長老是我家第二代的基督徒，《祖父陳水車公在彰化醫館（基督教醫院前身）得福音，是全鄉第一位信主》，家母江英女士是婚後才信（當時她纏足）。家父母每天用信仰栽培，教導我們讀白話字聖經，每晚帶領家庭禮拜。父母都是早晚靈修，禮拜天清晨六點就帶全家，步行一個半小時到溪湖長老教會讀八點主日學，參加禮拜，風雨無阻。家父連續擔任長老 30 年，接受台中中會表揚。感謝上主的賞賜給阮有虔誠父母的栽培，子孫也蒙受祝福，熱心事奉主，無人失信。

（二）主賜我一位賢淑溫純兼美德的內助彩玉：多謝我的二嫂介紹她的姨表妹彩玉給我，她確實是主所賜的賢內助。結婚 57 年以來她無微不至，完全的投入，與我同甘共苦，甚至移民阿根廷，再來美國。她兼顧家中大小繁雜事務，給我無後顧之憂。她從來無一句怨言，也沒有後悔。記得呂春長

牧師（光道兄弟的爸爸）為我們證婚的叮嚀：「請記得這時的誓約不可偏離。」是！阮無偏離，反而年紀愈大恩愛愈深！

（三）主賜孝順和聰明的後代：我家族 2015 年 7 月在 Lake Tahoe 聚會，子孫要我勉勵他們。我用箴言 9：10-12 這段經文：「敬畏上主是智慧的開端，認識至聖者就是明智，智慧會使你延年益壽。你有智慧，獲益的是你自己；你拒絕智慧，虧損的也是你自己」（錄自聖經公會現代中文譯本）。會中我請所有的參加者背金句，結果有的用華語、台語、英語、西班牙語等，個個都得獎。感謝主！

（四）主賜聖荷西台美教會作屬靈的家庭：1992 年 8 月再度移民定居北加州 Sunnyvale，當初受蔡篤真牧師及諸長輩關心招呼，兄姊的聯繫享受主內的溫暖。最後特別謝謝聖歌隊收留一位反應遲鈍的老人參與事奉。這是我生涯中的感受，主給我們在困苦中成長，學習勤儉及信靠，並蒙主的祝福滿滿，感謝主！謝謝主編給我這個機會寫生日感言。願榮耀歸於上主！

成為別人的祝福

葉惠琇

每星期天最開心的就是迎接一群 Sunday School 的小天使，看到他們帶著純真稚氣的笑容，歡喜迎面而來地給我一個熱情擁抱或舉起手給我一個「High Five」，我一天的喜樂心情就被這一群小天使給提昇了。孩子們努力大聲地唱歌讚美上帝，雖然他們有些時候還似懂非懂地問「老師，誰是 Jesus?」，大一點的孩子會回答說「是上帝的兒子」，小的孩子卻懵懵懂懂的，未能明白大孩子所回答的，但也會跟著回答。我想起我以前很小的時候上主日學也是如此，但是上帝從沒有放棄我，聖靈一直在我心裡感動我，讓我歡喜快樂地渴慕去上主日學。

2016 年，上帝帶領了一群可愛的小小孩來到台美教會，父母因為孩子渴望來，又看到他們的孩子從害羞到盡情地唱歌讚美神，且歡喜快樂地上課認識神，這些年輕的爸爸媽媽也就每個星期天不辭辛勞地一早帶著孩子來參加主日學。這就是上帝所創造的最無價寶貴的慈父慈母的愛，讓我很感動。孩子是上帝賜給每對父母一份珍貴的禮物，上帝藉由父母來照管祂所賜的寶貴的小孩子，父母與孩子的感情是血濃於水。



這不禁讓我想到最近在網路看到的一則令我心酸的新聞，是一個孤兒尋母 12 年，媽媽卻拒絕見他。他是一個在台外籍勞工與工廠的女工生下的小孩，本來一家三口過得很幸福，後來 5 歲時他媽媽離家出走，再也沒回來，爸爸就酗酒，一喝醉就對他拳打腳踢。他每天很想媽媽，後來爸爸因為簽證過期滯留，被遣送回國，他就成了一個沒報戶口的孤兒，也沒辦法上學，那時他才十一、二歲，想說為什麼他跟別人不一樣？爸媽怎麼生下他但卻不愛他？他不知道他一個人要怎麼樣活下去？於是就拿刀割腕。他之所以最後沒有放棄他自己，是因為街坊有個有愛心的姐姐很關心他，每天晚上都去陪他，鼓勵他要堅強，他才撐得下去。因為父母沒幫他報出生證明，也沒讓他入學，所以他就成了幽靈人口。街坊大家發揮愛心，房東跟里長幫忙申請身分，市長也幫他出面協調，但卻被政府單位互踢皮球。他沒有身分，只能靠鄰居活下來，幫他們打工維生。通訊行的姐姐就買了很多幼稚園課本，教他ㄅㄆㄇㄏ。長大些，他每天看新聞台，學習認字、寫字；每天也看電視，期待也許媽媽會出現在上面。當我看到這裡時，就令我鼻酸，想到我的父母親及這群主日學的父母的爱，真是天壤之別。故事的結局是，他以為是不是他不夠好，媽媽才不要他，所以他才一直很努力，一個人長大，讓自己變好。以前他會恨父母，想報復社

會。但因為一路受到很多人的幫助，他覺得自己已經很幸運且很幸福了。他的故事也鼓勵了一些無父無母的年輕人，給了他們力量，他讓大家知道他不是孤單的一個人，因為這世界有愛支持著他讓他勇敢地活下去。

是的，這世界有愛，因為愛是從上帝來的。是上帝先愛我們，我們才有能力去愛人，去愛一些我們不認識的人或不可愛的人。上帝把最至極的犧牲的愛，顯現在祂唯一的兒子耶穌為背負全世界人的罪死在十字架上。

上帝的愛也顯現在台美的一群主日學老師身上，台美有一群盡心盡力的主日學老師，他們的孩子都長大了，但他們卻一年又一年不辭辛勞地奉獻他們的時間與精力，教導我們這群可愛的小天使。每幾年，他們移一批年紀大一點的孩子到青少年部，也沒有歇下腳步，又繼續教導小小孩，持續地把他們的愛傳遞下去。

上帝給我們老師們的最大獎賞就是看到群小天使活潑喜樂地讚美神，學習上帝的話語，更進一步的認識神。也因為孩子學習認識神，吸引了他們的父母有機會來教會認識神。我們學習上帝的愛，無私地給予，因此成為更有福氣的人，就像前面那位孤兒，多少無名氏伸手給予他愛的幫助，沒有讓這位年輕人沈淪，進而讓他成為別人的祝福。願我們每個人都能成為別人的祝福，把人帶到上帝的面前，得到上帝那永恆的生命。



主日學小朋友專心上課



聖誕節晚會飾演綿羊、小驢

最偉大的愛

許符懋蘭



在中學的時候，我讀了一位作者的寫作，她描述了母愛是遠勝過了釋迦牟尼和基督的愛。我當時不是基督徒，不知道這個理論是不是完全正確，但它給我留下對母愛一個又深又好的印象。

愛是生命的基石，人類的根基，它給絕望者一線希望，賜予弱者力量；它帶來活力、激勵人並建立其信心。在我們還是罪人的時候，上帝在各各他顯明祂的愛，那樣的愛是無法描述的。當亞當和夏娃選擇不服從上帝的時候，上帝已經知道我們的後果是不堪設想；上帝也知道祂必須採取最激烈的行動才能救贖我們，因此差遣祂的獨生子- 耶穌基督為我們死在十字架上。透過基督的死亡和復活，上帝恢復了愛和希望人類裡。上帝也賜父母給我們，好讓我們能體驗到上帝無私的愛。

我很有福氣，能透過基督和父母經歷了上帝的愛。我的父母並不完美，但他們都是上帝賜予我最好的第一份禮物。我母親很小的時候便許配給我的父親，但在她三歲左右，她的生命發生了巨大的轉變，她不幸成為了一個孤兒。。儘管命運如此捉弄，透過奶奶她經歷了愛。但是，當母親還是個青少年時，她便必須照顧她的奶奶，提供奶奶生活上的需要。母親的一生充滿坎坷和挑戰：她的父親英年早逝、母親改嫁、親家的苛刻相待、第一個嬰兒的早夭…，加上我爸爸後來得肺炎、我的姐夫大腦動脈瘤破裂和我二姐因癌症被上帝接回天家 ... 這麼多不幸的事件使她很傷心，但上帝一直看顧著她，同時操練她。

我成長於道教的家庭，雖然第一次接觸到基督教是在1972年，但我並沒有馬上接受基督為我個人的救主，而是直到1975年，因為我實在不明白神的話語，就好像尼哥底母一樣。

不久之後，我哥哥也接受了基督。這使我父母又傷心又為難，因為三個子女當中有兩個「遺棄」了他們的神，他們不知如何向親戚和鄰居解釋，而感到慚愧與羞恥。儘管如此，他們還是接受我們兄妹倆的信仰，母親還特別把一些菜和雞肉分開不祭拜祖先，而留給我們兄妹倆，因為她堅信基督徒不應該吃獻給祖先的食物。那是她表現出她對我們的愛，即使我們的信仰與他們的信仰有所衝突。

父母對基督教的態度漸漸轉變，後來他們也接受了基督，於 1983 年 5 月 15 日在新加坡聖恩典長老會教會受洗。我母親在接受基督之前是很迷信的，但受到她教會的教導和與孩子生活的經驗以後，她調整和改變自己。甚至在九十二歲，她仍是願意調整和改變自己，總是關注他人，尤其是她的家人。

為了讓我能方便照顧她，母親在九十歲高齡於 2014 年 8 月 31 日從新加坡遷移到加州。雖然母親比較喜歡新加坡，但她很快調整自己，適應加州的生活。雖然她不會講英語或中文，她願意白天到老人中心，並參加所有的活動。因此她在老人中心體驗了許多樂趣和愛，並被評為最好的「學生」之一。

母親關懷周遭的人：在家裡，她自己用手清洗她精緻的衣服、縫製、剝果皮和蔬菜給我們吃；她不只為自己縫，她縫製了一件裙子給我以及裁製了幾個塑膠座椅墊送給老人中心。她也記得她的孩子和孫子的生日，永遠祝福我們，為我們祈禱。



母親是一個很好的旅行者，每當我們一同開車去南加州，最遠的旅途是聖地牙哥，我們曾經在一個感恩節週末花了超過十二個小時才到家。她也跟我們飛到新加坡、馬來西亞怡保和泰國曼谷，她在整個旅程中總是很高興。

母親總是為我們犧牲，幫助我們成長：當我們的孩子出生的時候，她自願到美國來照顧他們。當母親無法照顧自己的時候，她盡量減輕我們的負擔，這是母親顯示母愛的方式，也是人能表達最深最偉大的愛。這也是來自神的愛。上帝不僅藉著基督演示無私的愛，上帝也通過我們的父母表達祂的愛。

耶和華所定的日子

Lily

日前去安養院探視陳震基教授，正值 12 點，他的午餐時間，我們就在寬大的交誼廳陪他用餐。席間傳來一陣好 high pitch 的笑聲，接著整桌的老人家們都像受到感染，大家都開心的大笑起來。陳教授指著鄰座高八度的洋老太太說「這位太太已 100 歲了，在此住了 20 年，每天都過得非常開心。」接著語重心長的勉勵我們，要好好過好每一天，珍惜在一起的時刻。看著他花木扶疏，溫暖陽光灑落每一隅的安養中心，我心裏充滿感恩。的確，每一天都是珍貴的，所以，活著的每一時刻都要讓自己過得很開心。



有位英國詩人曾說「在快樂的日子裏，人會變得比較聰明。」我相信這句話的真確性，也深信快樂是可以培養的。雖然人生在世，苦樂皆半，但是每天早上起來，我們若可以先對著鏡子說一聲「今天是耶和華所訂的日子，我要享受這日子，我要歡喜快樂！」如果你「奉耶穌的名」憑著信心說出來，負面的情緒就會逐漸遠離，久而久之就會培養出快樂的情緒。

最近在網路上看到一篇文章叫「時間銀行」，它說有一

家銀行，每天早上都在你的帳戶裏存入八萬六千四百元，但是你一定要在當天用完，一到結算時間，銀行就會把當日沒用完的錢全部刪除，所以每個人都很把握每分錢，想盡辦法要用完當日的錢。其實，我們每個人也都有這樣的一個時間銀行。每天一早，上帝會把八萬六千四百秒存在我們的帳戶裏，一到晚上，就把我們虛擲掉的光陰全部註銷，沒有分秒可以留到明天。這個故事告訴我們，時間是寶貴的，既無法儲存到明天使用，也無法預支，更無法回到從前。

在我們三十多歲時，公婆常來美國玩，我們帶他們去長途旅行時，公公常常很羨慕他兒子的體力，屢次感歎地說「上帝啊！再讓我年輕二十歲好不好？」時光荏苒，如今的我們，也到了公婆當時的年紀，每次跟著女兒出遊，換她頻頻殷切問我們走得動嗎？看著她健步如飛的背影，我也真想向上帝求再讓我年輕 20 歲。然而，人生真的是沒有「如果的」，人生像滾動的石頭，一直往前行，沒有回頭路的。

詩篇 118:24 「這是耶和華所定的日子，我們在其中要高興歡喜。」「今天」是一份禮物，是上帝為我們打造的日子，祂要我們在祂所定的日子裏高興歡喜，我們若珍惜祂所給我們的每一時刻，儲存歡笑聲與馨香氣，在這一天裏歡歡喜喜過日子，就是榮耀祂的名，恩典也將數算不盡。

惜福與感恩

葉惠琇

最近在網絡上看到一則新聞：一位志工遠赴約旦敘利亞為難民義診，他每天早上都會從早餐中，拿兩顆水煮蛋放在口袋裡，遇到瘦小的難童，他就會從口袋裡拿出來送給他們，但沒想到這幾天下來，他發現雞蛋拿給孩子的時候，孩子竟然會直接把雞蛋丟掉。他很不能理，後來才知道，這群出生在難民

營中的孩子，根本沒看過雞蛋，更不知道這是可以吃的東西。在我們這裡，「一顆雞蛋」也不過是非常普通的食物，可是在貧窮的家庭裡，可能是山珍海味。後來義診團得知敘利亞難民孩子丟棄雞蛋的真實原因後，志工就試著讓孩子吃蛋，發現孩子們喜歡吃，也需要吃來補充他們的營養，於是義診團就跟飯店訂了 500 顆蛋，沒想到飯店老闆知道原因後非常感動，就捐了 500 顆蛋的錢。從此「五百顆蛋的故事」，不僅在約旦敘利亞難民營傳開來，也傳回國內。

每年的感恩節及聖誕節，我都會跟教會幾位弟兄姊妹一起到 **Starbird Community Center** 去當義工，服事我們社區貧窮的小孩及家長們，幫忙派發餐點及聖誕禮物給他們。看到孩子們收到他們夢寐以求的聖誕禮物，以及享受那他們心目中的美味火雞大餐及香甜的南瓜派，個個臉上現出那滿足的笑容，真是令我動容。當我跟每位來拿食物的孩子說「**Merry Christmas**」時，每個孩子會現出真摯的笑容，還很有禮貌地對我說「**Thank you, Merry Christmas!**」。



這時候主耶穌所說的話就浮現在我腦海裡「因為我餓了，你們給我喫。我渴了，你們給我喝。我作客旅，你們留住我。我赤身肉體，你們給我穿。我病了，你們看顧我。我在監裡，你們來看我....我實在告訴你們，這些事你們既作在我這弟兄中一個最小的身上，就是作在我身上了。」我們愛，因為神先

愛我們，因為愛是從神來的，所以我們才有足夠的力量去愛那些有需要幫助的人。那些孩子們及他們的父母從沒有見過上帝，但他們可以在我們的身上見到上帝，因為我們跟他們不相識，也沒有任何血緣關係，但我們卻願意把上帝給我們的愛，藉著服事他們，傳達給他們。

印度有一位弟兄 Christopher 分享他嫂嫂的見證，他說他嫂嫂是一位非常敬畏上帝且敬虔的寡婦。她歡喜慶祝聖誕的方式與眾不同。她從她少量的每月養老金中抽出一些，捐贈給某個基督教機構，這機構是專門幫助傷殘人士。有一年的聖誕節，她把禮金捐贈給一所麻瘋病院，她並附上一張字條：「我們的主耶穌基督愛護和醫治麻瘋病人，在祂的誕辰時我送給你們一份小小愛的禮物，我求祂醫治和賜福予你們。」這位八十三歲的祖母展現上帝的愛的榜樣成為了我們的挑戰，提醒我們，當我們在歡樂慶祝聖誕時，不要忘記四周貧窮無助，甚至無家可歸的人，讓我們給飢餓的人吃，幫助有需要的人，使這些成為我們獻給我們的天父及主耶穌基督最寶貴的聖誕禮物，來回報上帝所賜給我們的恩典，我們也能藉著幫助有需要的人，真正體會到我們是有福氣的一群。

喜樂如雨滴

陳雅敏

最近，在尋找同心團契練詩曲目的時候，於新聖詩譜集裏發現了一首非常動人的詩歌- 602 首「雨水不斷滴我門窗」**Joy Is Like the Rain**。這詩曲調淺易近人，小孩子都可以很容易唱出來。但再進一步探討，發現它的歌詞意義動人，不論是英文原文或是中／台語翻譯都是含具深奧道理。

Joy Is Like the Rain 的英文原文

*I saw rain drops on my window, Joy is like the rain.
Laughter runs across my pain. Slips away and comes again.
Joy is like the rain.*

*I saw clouds upon a mountain, Joy is like a cloud.
Sometimes silver, sometimes gray. Always sun not far away.
Joy is like the rain.*

*I saw Christ in wind and thunder, Joy is tried by storm.
Christ asleep within my boat, Whipped by wind, yet still afloat,
Joy is tried by storm.*

*I saw rain drops on a river, Joy is like the rain.
Bit by bit the river grows, 'til all at once it overflows.
Joy is like the rain.*

「雨水不斷滴我門窗」台語翻譯

雨水不斷滴我門窗，喜樂親像雨；
笑容有時轉艱苦，憂愁連鞭變歡呼，
喜樂親像雨。



我看雲彩罩滿山崙，喜樂親像雲；
烏白雲彩常變化，日頭時常無離我，喜樂親像雲。

我看基督佇風暴中，喜樂受考驗；
基督佇我船內暈，風湧雖強猶安穩，喜樂受考驗。

雨水不斷滴落江河，喜樂親像雨；
一滴一滴河水滿，直到大水流過岸，喜樂親像雨。

此詞寫得真是感人，特別是 ***Laughter runs across my pain, Slips away and comes again*** 這一句，是說人生的快樂和痛苦是常常輪流出現的，所以痛苦時要保持信心，因為喜樂的很快就

要來臨。另外一句 **Joy is tried by storm** 其意思就是說：人生喜樂都是必須經過生命的暴風雨考驗的，人生雖有痛苦卻仍有喜樂（**try** 在此是翻成「考驗」），相信暴風雨之後，煦煦陽光即將照耀。

這首詩歌的作詞與作曲者是 Miriam Therese Winter 修女，於 1965 年創作“Joy Is Like the Rain”此詞曲。Winter 修女 1938 年生於 New Jersey，現仍健在，她自 Princeton 神學院取得博士學位。她以醫療傳道，關懷女性的靈性、窮人、被監禁的婦女。她在醫院裏曾經幫過很多有自殺傾向的女孩子，這首曲子就是她們在醫院裏接受治療時唱的歌。在此很可以想像那些有自殺傾向的女孩子唱歌這歌時，他們心中的感受和安慰。

馬太 8：23-27 描述耶穌在加利利海岸邊坐船要去對岸，船在湖中突然遇到一陣暴風雨，船在湖中被海浪捲打翻騰，這就像我們人生遇到困難時那種痛苦、不知所措一樣。但耶穌那時卻在船艙裡安然睡覺，當門徒們驚恐地狂喊「主啊！救我！」，耶穌卻斥責他們說「小信的人啊，怎麼這麼無膽？」所以這句話就是說當我們面臨生命困境，我們如果完全依靠上帝，祂一定會處理我們的困境，困難過後，我們就可迎接喜樂的來臨。「苦盡甘來」，就是這個意思。Winter 修女作的詞如此道「*Christ asleep within my boat, Whipped by wind, yet still afloat, Joy is tried by storm* 基督佇我船內暈，風湧雖強猶安穩，喜樂受考驗。」然而，雨水不斷地滴落江河，一滴一滴流入大海，喜樂如雨滴，點點滋潤我們的心田。



無言的夢境

風竹

夢見媽媽，我沉默的母親。在夢中，她一言不語地看著我忙進忙出，張羅延機事宜。就如同在我成長過程中，尤其是我準備出國那個階段，母親沉默無語，心痛地看著我離開她越來越遠，如同斷線的風箏、脫韁的馬。

夢境是如何開始的呢？我與二姊惠琇已經飛回台灣，在內湖家裡，沒有女兒寧寧同行。寧寧從未見過阿媽，自然在夢中也不會有她。在這一次夢中，沒有大姊、也沒有爸爸，只有獨居的母親，沉默、哀傷，但行動自如，沒有受到她罹患多年的多發性硬化症 (multiple sclerosis) 轄制身體和語言溝通。她靜靜地，或站或坐，看這我與惠琇討論要不要延機回美，若要延機，要延期多久，公司的假如何請，我們兩個都想要留下來多陪陪媽媽。夢中沒有脫離天人永隔的再相會那種天翻地覆的喜悅，好像只是一個平凡的日子，一個返鄉回家的日子，商討一件不是很重要的事。什麼都沒有變；家裡的佈置、母親的容顏、我們說話的語調和溝通方式，只是父親與大姊不在了，不在人世、也不在我夢中。

媽媽依舊沉默，但是她
是哀傷的，我可以強烈感受到
她的哀慟，她沒有與我們交流，
只是一個軀殼，或坐或站凝視

我與惠琇，就如同現實的人生處境，她已經遠離，不是她不參與、不是她不喜悅我們再次相會，而是她無法，我與惠琇也無奈，這相隔二個世界的鴻溝使我們彼此無法跨越。即便在夢中，那可以打破任何邏輯的夢境，我的母親仍是被哀傷籠罩著，然





Merry Christmas



同心團契聖誕劇



兒童主日學聖誕布偶劇



100 鞋盒禮物傳達神的愛



報佳音給陳震基教授的老人中心



惠琇長老服務 Starbird 家庭



黃仲義教授



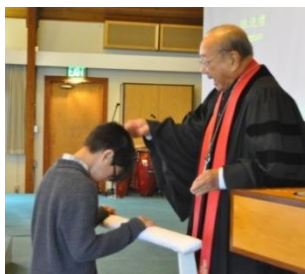
沈彩雲姊



家庭聚餐聯誼



BAPTISM



Jonathon Horng



莊芳美



Charlotte Rhinehart

Fellowship



感謝陳振鴻牧師與牧師娘對台美所付出的一切，願神賜福！



盧俊義牧師帶領台美教會與以馬內利教會 2016 年靈修會



Sunday School kids



Sunday School family gathering



The **FOUR** Musketeers



TAPC Youth



聖歌隊聚餐



婦女會



聖歌隊



馬逸輝長老 90 大壽 符韓玉梅 姊妹 92 大壽 陳金樹長老 80 大壽



每個 VBS 小朋友與義工洋溢著歡樂笑容

而在夢中無法頓悟的我，繼續像無頭蒼蠅般，張羅一張永遠無法兌現的回程機票。

夢醒了，淚流滿面，懷念已經逝去 22 年的母親、父親、大姊，排山倒海悲傷情緒充塞心頭。我的人生已經打到下半場了，距離終場還有多久仍是未知數，但是在天人永隔的日子裡，唯一能安慰我的，就是神的應許，在永生裡，我們將再相會。

美麗與哀愁

Lily

「神造萬物，各按其時成為美好，又將永生安置在世人心裏」（傳 3：11）年少時，我對「永遠」兩字不太容易領會，對「暫時」卻有很深刻的體認。新的東西會變舊，時間會過去，健康會衰退，美麗會消失，生命會失去。年紀漸長之後，深深體會到，原來在日光之下，所有的東西都是暫時的。

十月底，我們去西雅圖探視女兒一家，正值西雅圖最美的季節，女兒帶我們去 Washington Park Arboretum 賞楓，在公園南端有一個安靜的日本茶館花園。這是 1960 年，由世界知名的庭園造景師，飯田十基所設計，也是全美最原味的日本庭園，來到這美麗的庭園，心中忙碌的塵埃很快就沈澱下來。



和所有日本庭園一樣，這裏的一花一草，每一塊石頭，每一道水流，每一棵樹，每一座橋都是經過精心設計，而且毫釐不差地被安置在最適當的位置。這裏，每一個季節都以不同的顏色歡迎遊客：三月的杜鵑花、五月的櫻花、夏季的紫陽花。我們抵達時，正好是楓葉色彩最動人的時候，好美麗的楓樹，雖然還沒有全紅，但綠葉和已變色的樹葉互相襯托，增添了色彩的層次。對這個季節，日本人有一個非常文雅的形容 - 物哀。原來不甚了解什麼叫物哀，旅居日本多年的姐姐告訴我，這是日本平安時代重要的文學審美理念之一，透過一些景物，如蕭條的冬景，荒涼的原野，殘破的小橋等，來表達對人世無常的感慨，觸景生情，把內心的真情流露出來。



以日本庭園的秋天來說，雖然每一片楓葉都展現著最艷麗的色彩，最美好的姿態，但是，在大自然的週期裏卻是短暫的，很快的，葉子就落了，枝頭就光禿了，然後冬天來臨，庭園休館三個月，眼前美景都會消失，只剩下死寂。這就是日本人所說的「物哀」。

我沒有日本人對四季換移多愁善感的情懷，但是我有我心中的物哀，我的物哀來自看到兒時褪了色的珍貴照片，當親愛的家人、朋友從我生命中消失，與兒女過節短暫的相聚成為回憶時。

世上萬事萬物都是神所創造，各按其時成為美好。很多人、事，我們看在眼裡，聽在耳裏，或哀傷，或喜樂，若能將這些感覺放在心中細細品味，將成為永遠的思慕。這也是上帝要我們學習的功課，每個人的一生都會面對人世間的悲歡離合，當我們面對失去時，一定要接受，要放手，並來到神面前，讓祂幫助你把所失去的哀愁變成最美麗的記憶。

三十的省思

吳諧福（沈培榮的外甥）

30 年內，一個人可以賺到多少錢？

可以認識幾個好朋友？

可以去幾個地方旅行？

可以幫助幾個人？



我今年 30 歲了，

我的阿公在綠島被關了 32 年了

他被關的時間比我在地球上的時間更久。

他沒有殺人，也根本沒有傷害人。

他被抓的時候覺得國民黨政府對台灣人不公平，

他的罪是他沒有閉嘴，不怕說出來，

不怕反對一個不自由的政府，

不願見到那時代的台灣社會往後退步。

你有沒有時候覺得你的政府做不對了？

有沒有覺得有些法律不公平？

有沒有覺得政治很亂？

有沒有說出來？

他被抓的時候，也大概差不多 31 歲了

如果我現在想抗議政府，

為言論自由被抓，在綠島被關 32 年，

我會有什麼感覺？

我會不會跟他一樣反對政治洗腦？

會不會很想看我無法看的人，

會不會後悔？

會不會更生氣？

以後我會像什麼樣的人？

他離開了綠島以後，
大家都繼續閉嘴，
怕政府會再抓，
因為本來國民黨根本不要讓他走，
但是國際社會給政府壓力面對人權問題，
所以政府後來讓他離開國家。
其實那時候台灣社會有很多人都閉嘴了。
我寫到阿公的經驗也不是為了政治，
我這次去綠島看他那時候的情況也不是為了罵人
我寫到他是為了幫助一些已經過世的人說他們的故事

我們現在面對的世界也有人權問題，
也有人不要讓我們有言論自由。
人權，言論自由我覺得都非常必須保護。



我去綠島人權文化園區開始了跟櫃檯服務員討論阿公的故事，
我看到博物館裡面有很多受難者的照片，不過沒有阿公的照片。
我問，可不可以把照片寄給他們，
他們說可以幫我貼在博物館裡面。
我覺得很開心，因為這樣他的故事可能不會被忘記，
那 32 年可能不是完全浪費的。
雖然他已經離開了綠島，已經過世了，
他的名字，照片會永遠在人權文化園區裡面，
還可以幫社會從過去的錯誤中學習。

我許諾自己

接下來的 32 年也要好好地珍惜。

我的見證 - 神的醫治

彭吳筱玲

自從去年年底，我的家庭醫生從一次大便檢驗，查出呈陽性反應，就要我去做大腸鏡檢查。我很不習慣也不願意做，直到不久之前，我有一位好朋友在台灣也是同樣情形，但是當一發現時，就已經是癌症而去世了。我也聽說有人做大腸鏡檢查，不小心被割傷腸子，出血不止而喪命。由於害怕，就一拖再拖，直到四月十九日才完成。醫生發現有六顆息肉，大腸鏡包括一個小攝影機及手術刀其中的五顆及時被拿掉，但是有一顆最大，直徑約四公分且在大腸最深處，靠近盲腸附近，艱難度需要專業且有經驗醫師。如果技術不好可能切割時，腸子被弄破血流不止就會有生命危險。從 O'Connor 醫院轉到 Regional 醫院，不收我的病例。之後台美教會關懷組以及牧師、長老們、及會友們同心禱告。

有一天我讀到聖經路加福音十七章 11 — 19 節講到耶穌治好十個長大痲瘋的 耶穌進入一個村子，有十個長大痲瘋的迎面而來，遠遠的站著。高聲說耶穌、夫子，可憐我們吧。耶穌看見，就對他們說，你們去把身體給祭司看。他們去的時候就潔淨了。內中有一個見自己已經好了，就回來大聲歸榮耀與上帝。又俯伏在耶穌腳前感謝他。這人是撒瑪利亞人。耶穌說，潔淨了的不是十個人麼。那九個在那裏呢？除了這外族人，再沒有別人回來歸榮耀與上帝嗎？就對那人說，起來走罷。你的信救了你了。

結果那天晚上在睡夢中就聽到聲音「你的信救了你了」就像放錄音帶重覆又重覆。第二天就收到史坦福醫院來信，Shai Friedland 醫師願意接受我病例，安排八月十二日做第二次手術。在當天護士告訴我，這位醫生技術很好。我終於放心了，這是禱告的結果，神是真愛並憐憫人類的神。檢查結果是良性。



團契的目的在於分享、鼓勵及關懷

吳修明

「團契」一詞的英文為 **fellowship**、**communication**，有相交、分享的意思。在約翰壹書一章 3 節：「使你們與我們相交，我們乃是與父並他兒子耶穌基督相交」，使徒約翰很清楚地指出我們相交的基礎是建立在與神的相交上，而團契一詞與聖餐的英文是同一字源— **communion**，它包含了三個主要的意義：感受，分享，相交 《註 1》。

創世記：第一章 26 節，上帝自己跟自己說「我們要按照我們的形像造人」上帝有一個彼此談話的過程而且請注意祂所說的話是複數，三一上帝彼此是那麼的和諧並且祂們之間有極深的愛的關係《註 2》，這個對我自己而言，是很大的啟示，而我認知的這才是團契 **fellowship** 的代表典範。

按照聖經的啟示，人是上帝所創造，有上帝的「形像」，形像不是靜態的長相，而是動態的「關係」。人最怕的事情就是沒有關係的存在，自己是孤獨的。即便是在眾多人的群眾中，孤獨的人總是最痛苦的人。

我理想中的教會 **programs** 除了主日崇拜、查經班、主日學、聖歌隊等主要的活動外，仍需要有依年齡性別需要而成立各種團契，如長青團契、婦女團契、同心團契、青少年團契、單身團契、運動團契、主日學家長團契等等。它的目的在於分享、鼓勵和關懷，也藉此彼此學習，建立主內弟兄姊妹合宜的關係。



同心團契於 2017 年邀請劉曉亭 (劉三) 牧師每月自聖地牙哥飛來聖荷西專題演講，分享他自己生活見證與聖經教導（日期：1/14、2/4、3/18、4/1、5/6、6/3、10/21、11/18、12/16 時間：週六下午三點半至五點），劉三牧師談吐風趣、深入淺

出分析，希望教會與灣區年輕的家庭成員、慕道友和單身兄弟姊妹能夠有機會藉此一系列的講座及問答，深入了解聖經的教導並搭配實際生活上的例子在「家庭生活、婚姻關係、單身男女交往、兒女教養」等等，生活上最基本的關係難題上幫助會友。並進一步延伸到台美教會大家庭的成員關係、兒童主日學的聖經教育及實際生活連結上面有所幫助，讓各年齡層次的會友之間，有自我了解和彼此改善學習的機會。(講座時我們教會會提供幼兒看顧。)



我深信上帝造人，有男有女並且二人相互依存，都持有神的形像，並將我們放在各自家庭，甚或是台美教會這個大家庭中一起共同生活，在裡面彼此關懷相愛，是要建立神所喜悅的團契。但是我們似乎常常被挑戰，要達到這理想非常困難，這是因為有罪及偏見存在我們當中《註3》，以至於對自己、彼此和對造物主所創造的一切美意認識不清。我們教會將持續努力，藉著聖靈啓示的聖經真理教導會友，並提供在各個團契內建立關係，彼此學習的機會，希望能夠還原當初神造人及成立家庭團契的初衷，將每一個教會、團契和家庭都建造成為神所喜悅的團體。

最後，我們做活動也必須要有後續的 **follow up**，來與教會異象相連在一起，才不會浪費珍貴資源和可貴信息！這都需要我們和各個主內教會的團隊合作，不能只是各做各的，全球主內教會都是屬神的教會，主內教會如能互相扶助交流，做好自己的能力所及的，真的是很重要。我們相信做中美、台美人事工就做不完，尤其是在灣區，因為華人移民仍是一直都在進入這個科技產業的重鎮。

同心團契還有每個月的第二次聚會，隔（講座日期）兩週之後，劉牧師建議做固定的讀書會，自己帶領就不用忙著找講員（依興趣分組討論分享）；我們教會網站需要一直公布新的活動和內容是很重要的，所以我們也計劃將劉牧師的講座錄影下來 upload 上 TAPC 網站，讓沒辦法來參加的朋友可以在家或任何有網路的地方可以收看講座。

《註 1》團契真義 作者: 譚俊德牧師

<http://jgospel.net/living/fellowship/%E5%9C%98%E5%A5%91%E7%9C%9F%E7%BE%A9.c96.aspx>

《註 2》 基督徒要上的 12 堂「基要真理」-page115「三一上帝做為人的原型」

《註 3》「你們本是死在過犯罪惡之中。」(弗二 1)當基督來賞賜生命的時候，祂是來尋找那些認識到自己卑微、敗壞，渴望得著生命的人。



探訪 李信雄牧師



& 陳震基教授



同心團契聖誕劇

聖歌隊回顧與展望

陳雅敏

容我在此向各位報告聖歌隊 2016 年的回顧以及 2017 的努力目標。在 2016 年，感謝神的憐憫與垂聽，聖歌隊在人數上有很大的進展，現在每週崇拜獻詩約有二十人左右，以詩歌與感恩的心讚美神，真是感謝神的恩典。我們每逢佳節時，也與教會牧者與兄姊以音樂探訪不能來教會的父老，陣容龐大，非常感人。



聖歌隊 2017 年的目標，除了每週的獻詩之外，我們會把目標放在增加會眾吟唱台語詩歌的範圍，因為在這十五年來，台灣及東南亞很多詩歌作曲新血創做了許多美妙的台語詩歌，但這些都是沒有列在詩歌本編排裏。例如我已經介紹過的林和成的「你尚水」，是非常美妙、充滿年青朝氣的新台語詩歌。我們計劃用三個辦法來向會眾介紹這些新歌：第一，在每週日崇拜開始前的練詩時間裡，除練習當日敬拜聖詩外，加練一首新歌；第二，在奉獻時間，由聖歌隊員上去唱一首新歌；第三個方法就是在 2017 年裏，我會從這些新詩歌中收集四、五十首，然後把它編成一本「台美新台語詩歌集」。這詩歌集可以讓我們常常在家或在任何聚會時拿出來唱的歌本了。

在此我要呼籲各位，如果你知道那一首新台語詩歌是你喜歡的，請告訴我，我會盡量把它加入這詩歌集裏。聖歌隊的職責本來就是用音樂來崇拜主的，如果能唱一些新歌，豈不是榮耀主嗎？



聖歌隊與教會牧長、兄弟報佳音給李信雄牧師與陳震基教授

懷念老友林英雄長老安息

陳金樹

我謹代表阿根廷來的家庭，懷念阮的老友-林長老，也是阮地面上永久的好厝邊 林英雄長老。

36年前(1980)我和鄭榮發長老在阿根廷教會認識林英雄長老、張郁男長老和他小弟偉生執事。阮五個家庭攏是對台灣去的移民。在那麼遙遠的所在，無有親人，只有朋友。很自然阮就建立很好的友誼。不久阮成立每月一次家庭聚會叫做水餃會，(水餃團契)。36年來阮一直繼續到現在。後來阮攏再移民來美國，林長老先來在 Sunnyvale 定居。阮其中三戶也跟他住在附近，又是同一教會禮拜，所以才有「阿根廷幫」這個名來稱呼阮！



感謝主在 18 年前透過馬逸輝長老的協助。主給阮備辦

一塊很美的墓地，剛好八人份，在 Los Altos 天主教墓園叫做天國的門 (Gate of Heaven)、做阮在地上肉体安葬的所在。所以阮說是地上永遠的厝邊。林長老搶第一，真福氣，靈魂榮歸天家 安息主懷，肉体安葬在天國之門的墓園內，等候主的再臨。雅各書 1：12 說：遇到試煉忍受到尾的人有福氣，因為通過考驗之後，他會領受上帝應允給他生命榮耀的冠冕。我要用這節聖經來懷念阮的老友。他下半生的遭遇試煉和考驗不是平常信徒當得起的。

林長老 22 年久鼻咽癌經過五次大手術。他的上顎骨 (chiu7-kiu) 就是咽喉和鼻腔那一塊軟骨攏割到空空，說話變 i - o (不清楚)，食物飲水攏走入氣管，常常噎到 (chak8-tioh8)，通常一次二次就很難受，他是常常遇到，非常的痛苦。而且化療電療眼睛耳朵連唾液都無，22 年的折磨最後連行路的氣力攏無，和他溝通都要用寫的。

我一直在思考，林長老的遭遇是比聖經中的約伯更加痛苦。因為約伯眼睛耳朵都好還可吃東西又可和朋友爭辯。林長老受到這麼大的痛苦咱攏未曾聽著他一句的怨言，是完全的順服，給我想起以賽亞 53：7 說：他受壓迫攏無開口，親像羊牽到受殺的地，又親像羊仔在剪毛的人面前也無出聲。聖經是預表耶穌，豈不是今天也在稱讚林長老的謙遜完全的順服嗎？林長老不但有徹底的忍受，也留落給咱學習信仰的模樣。他雖然肉体日日敗壞卻心志日日換新。每早起眼睛張開就對上帝感恩給他再迎接新的日光，開口吟詩謳嘍祈禱靈修，每次都超過一小時，這是林長老娘對阮分享的見證。

現今他已經息了世間的勞苦，在主面前領受榮耀生命的冕旒。這時阮也要對心底說：林長老你是咱老朋友中最有福氣的。恭喜您！看著林長老娘和家族每一位都這麼堅強面對現實真受感動。這是咱做基督徒的信仰。願主的靈親自安慰，賜福林長老全家和親人。

懷念老友鄭榮發長老佳美腳蹤

陳金樹

我很讚同 台美長老教會 20 多年來一直使用「安息感恩禮拜」。用感恩用詩歌用懷念，來歡送親人朋友，榮歸天家安息主懷。不是用傳統的流淚、悲傷、失望的「告別」禮拜。

我也用這樣的心情來懷念最親密的老友鄭榮發長老。我多他一歲，認識他夫婦已經五十一年，他一直用老兄稱呼我。在他昏睡中我去看他，叫他「老弟我是老兄」，即時眼睛打開笑容說：「老兄！多謝您來！」這是他最後一次叫我……，後來繼續再去和他吟詩，他已經無力只有用嘴唇來反應。七月十六日晚上九點家屬邀請張郁男長老夫婦和我夫婦在床前為他慶祝台灣八十歲生日。當大家吟他最愛聖詩 583 首「願主伸你聖手」…，他也用嘴唇和我們唱。最後所有參加者一一報名向他祝賀生日快樂。十一點四十四分就很安祥蒙主恩召安息主懷。肉体安葬在主為我們四家所預備天主教 Gate of Heaven 墓園內，等候主的再臨。

鄭長老和我兩家 1979 年底同一天攜帶子女移民阿根廷，在首都 Buenos Aires 經商。1991 年再度舉家移民至北加州 Sunnyvale 定居。

鄭長老一生在四間教會熱心參與事奉：西屯門諾教會、阿根廷台灣基督長老教會、1987 年參與設立阿根廷門諾會台語教會、聖荷西台美基督長老教會。鄭長老在阿根廷長老教會和門諾教會擔任過長老。阮在阿根廷教會再認識張郁男長老和林英雄長老，就是我們如親兄弟的四位老友。是我們水餃會的成員。

鄭長老留下佳美的腳蹤：

(一) **忠誠盡職**：鄭長老處事嚴格，是非分明，對事不對人，是一位用愛心說誠實話的長老。也是牧師得力的助手，讓

每一位牧者所懷念。

(二) **待人和藹，為人風趣**：性情幽默溫和，並且能歌善演帶給人歡樂。和明美長老夫婦一唱一和，常使人捧腹大笑，甚至笑到眼淚流，他是我們水餃會的開心果。

(三) **熱心參加聚會，恭守聖日**：凡週間大小聚會從不缺席，聖日除非不可抗力從不間斷。每禮拜天都準時，正裝，進入聖殿敬拜。持守到人生最後一個聖日 (七月十日) 坐輪椅來參加敬拜，給當日講道者陳振鴻牧師和眾會友都很受感動。

(四) **上帝賜他幸福美滿的家庭**：夫婦同心同行事奉主，二位公子媳婦事親至孝，學習父母公婆信仰和榜樣。阿公阿嬤陪二位孫兒一位孫女弄璋弄瓦和樂相處。

(五) **勤讀聖經，常常吟詩**：最愛聖經 詩篇廿三篇與聖詩 583 首。他也喜愛唱台灣民謠，歌聲不遜專業，動人心弦。今天台美詩班將唱一首「望你早歸」來懷念他。

聖經說：從今以後為主而喪失生命的人是有福氣，，他將結束勞苦而享受安息，工作的成果隨著他。(啟 14:13)

聖經又說萬事有期 (傳道書 3：1) 我們四位老友，五個月之內有二位被主接去。你先去先福氣，留到最後一位就無老友可歡送了！請你陪伴林英雄長老享受安息吧！



追悼父親－ 林于中先生

林儒渝

感謝大家和我們一起追憶我父親這一生的成就，也謝謝你們這一年來對我們這個家庭的支持。我想與大家分享我記憶中的父親，很多人與我父親有著不同的情誼和回憶，我無法推測你們所認識的他，但我希望接下來我所描述的父親能夠得到你們的認同。

我敬重我的父親是個誠實、謙虛、可以委以重任的人，他的身教是最好的典範，教導我和妹妹有著同樣的價值觀和道德標準。他細心耐心，處處以這個家庭為重心，他將所有的一切都無怨無悔的奉獻給他最愛的妻女。我必須說也許我再無法找到一位比我父親更疼愛我的人，我感謝我的母親能為我和妹妹選擇一位這麼優質的父親。

我父親非常珍惜與我們相處的分分秒秒，我們一家人總是形影不離，無論天涯海角，我們同甘苦共患難。我們擁有許多珍貴的回憶，那將深深地烙印在我們心裡，永遠不會因時間和距離而褪色。尤其感謝我的父母能夠不畏困苦勇於接受挑戰移民美國，也成就了我和妹妹的今日。



我們一家人一起成長，我和妹妹帶給他心靈上的滿足讓他引以為傲。我們一家人在美國能夠更親密、更相愛，讓父親很是安慰。他是最體貼的好丈夫，最慈藹的好父親，也是最懂我們的至好朋友，他綿長的父愛永存我們心中。

殤慟是因為曾經愛過

風竹

今天 (12/02/2016) 又是一個令人肝腸寸斷的日子，是林于中 (Ken Lin) 先生的追思告別式，在中華歸主教會舉行。這是我今年參加的第七場追思禮拜了，真的很傷心，在一年內與七位朋友告別。而 Ken 是七位中最年輕的一位，年紀不到 50 歲，因此心中有很多不捨，一直潸然淚落，為他的英年早逝，為他的妻子難過，為他二位寶貝女兒在年紀輕輕就必須經歷這種殤慟，與父親永訣。



Ken 的追思禮拜比較特別，有台美教會的會友、中華歸主教會的會友、FCSN 同事，也有身穿藍衣白褲子、頭髮綁著髮髻的慈濟志工，一起與 Ken 的家人哀傷地與 Ken 道別。

Ken 來美國不久，2006 年至今六年的時間。我與他認識是透過台美教會與他在 FCSN 工作那段時間。他話不多，有點木訥，但是待人誠懇，做事很頂真，不會敷衍了事、草草率率；他常常默默地做事，比如搬桌椅、打掃、關心人。對他印象最深的就是他極為疼愛他女生宿舍裡的所有成員－太太 Ann、女兒 Andrea 和 Audrey！他深深以他兩個女兒為榮，生命的重心就是為了他們；他也支持太太追求自己的夢想- 服裝設計，從 Ann 入社區大學到開服裝展，Ken 都一直鼓勵著她。他們一家四人總是形影不離，很快樂很和諧地生活，他們也喜歡旅行，每張照片幾乎都填滿了四個人快樂的笑容。在 Ken 生病這一年來，Ann 無怨無悔地照料他度過生命最最艱難的日子。

中華歸主教會區謙虛牧師以「愛的真諦」證道，他說 Ken 的一生就是愛的見證：Ken 有愛他的妻子 Ann 在他極度衰弱的時候悉心照料，讓人感到他們夫妻恩愛，才会有如此的付出。

再來就是他對二位寶貝女兒的愛以及她們對他的愛，牧師說當 Ken 即將告別人世的時候，他接到 Ann 的電話於是前去禱告。當他走到門口時，聽到優美流暢的古箏琴韻，那似乎表達二位女兒的心聲，與父親道別。區牧師也說 Ken 周圍有很多愛他的人—慈濟志工、台美教會會友、歸主教會會友。區牧師說最重要的是 Ken 在病床上接受上帝為他的救主，他有神的愛陪伴他走天路。

我在想，人罹患重症的死亡過程中，必須學會「割捨、放下」(detach)，首先也是最容易的割捨，就是物質，在生命最後的階段過著簡單樸實的生活，因著胃口不佳，美食也不再流垂涎；衣服、生活享受的物品、金錢財產等都是身外物，不重要也帶不走，容易放下割捨。再來呢？割捨負面情緒，如擔憂自己走以後孩子怎麼辦，尤其是年幼的孩子；割捨抱怨、不平，為何我會生病，為何上帝不垂聽禱告？學會把每日的情緒轉移到正面，珍惜在尚存的時間裡與愛你的人相處。當所有治療都停止的時候，便必須學會與親人 detach，雖然身軀相離，但是心中充滿豐豐富富的親人的愛、人間友誼的甜美這個割捨是最困難的、最心痛與心酸的，無論是對自己或親愛的家人。最後便是放下自己，與自己的身體割捨，脫離已腐朽的身體，靈魂回到神的懷抱。

Ken 的一生已經走完，因著「愛」，他的一生是豐富的，他帶著妻子、女兒、朋友、與基督的愛回到天家；也因著「愛」，Ken 對 Ann、Andrea 和 Audrey 的愛，他們得以繼續他們的人生旅程，雖然哀傷、雖然心慟 Ken 的離去、雖然困惑神為何讓此事發生，但他們知道他們曾擁有過的歡樂時光是死亡割斷不了的。就如 C.S. Lewis 說的；

*To Love is to know we are not alone
Why love, if losing hurts so much?
The pain now is part of happiness then*

我們無法停止愛生命、愛他人，即使知道最終我們必須與相愛的人訣別，此刻的殤慟，是因為過去曾擁有的歡樂。

蒙福的基督門徒生活

蔡篤真 牧師整理

基督徒受洗成為上帝的兒女，是藉著耶穌基督死和復活救贖的恩典。受洗後的信徒有如新生的嬰兒，須在教會—屬靈的大家庭—過團契生活，繼續得到聖靈和教會的餵養、培育、鍛鍊和裝備，才能長成基督的身量(以弗所書 4:11-16)，並在世界成為福音的見證和完成上帝託付的使命(馬太福音 28:18-20; 以弗所書 2:8-10)。

一、洗禮

1. 信徒藉著洗禮參與耶穌的死及復活，在洗禮的恩典經歷向罪我死去，脫離死亡的權勢，被提升到基督裡的新生命，恢復與上帝和好的關係(哥林多後書 5:17-18)。
2. 洗禮誓約的印記：藉著水禮在教會與眾人面前與上帝立約，表明信徒被接納進入上帝的恩典。洗禮指出下列特點：上帝的信實，罪孽的洗淨，重生得救，穿上基督的新衣，為上帝的靈所蓋印，被接納進入盟約的教會家庭，基督的復活與光照。
3. 洗禮所表達的是上帝恆常不變的信實。洗禮只接受一次，洗禮的功效並不繫於施洗的時刻，因洗禮是信徒在基督裡生活的開始，不是其完成。人類對上帝的忠實情懷須不斷的悔改更新。

二、禮拜與聚會

1. 基督徒以參加公同的禮拜、個人靈修與操練、分享信仰生活的經驗、互相服事、以及合力在世上宣揚和見證福音，來回應上帝愛的揀選和呼召。從初代教會開始，敬拜上帝與領受聖餐就是信徒生活(和聚會)的首要目的。「他們天天同心合意恆切地在殿裏，且在家中擘餅，存著歡喜、誠實的心用飯，讚美上帝，得眾民的喜愛。主將得救的人天天加給他們。」(徒 2:46-47)
2. 信徒在禮拜中喜樂地用讚美、感謝、祈禱、宣揚、紀念與奉獻來敬拜，歸榮耀給三位一體的上帝。他們體認到經常聚會是他們維繫盼望的動力。「你們不可停止聚會，好像那些停止慣了的人，倒要彼此勸勉，既知道那日子臨近，就更當如此。」(希伯來書 10:25)

信徒在禮拜中領受上帝聖言的挑戰、餵養與裝備，經歷上帝的同在與差遣，用從禮拜得來的異象與力量得以在生活中見證與服事上帝。

三、 主的晚餐(聖餐)：與主一同坐席，天國宴席的前瞻

1. 聖餐是主耶穌與信徒共享飲食的象徵與記號。它代表團契與接納，同工與慶祝。
2. 在主受難前的最後晚餐，耶穌拿餅與酒和門徒分享，宣告它們是祂的身體與血，是新約的記號。
3. 在祂復活那天，耶穌讓祂的門徒在擘餅時認出祂，表明祂繼續顯現在信徒恭守聖餐的祝謝、擘餅及共飲中。
4. 當信徒恭守主的晚餐，對上帝獻上讚美及感謝，藉著聖靈：被提攜到基督面前，餅與酒被上帝接受並聖化，使擘餅與共飲，於基督的身體與寶血有份，與基督及會友互相間的連結，經歷與天上和地上所有聖徒的相通，被基督的身體與血培育，使信徒能成熟達到基督的完全，保守信徒忠實做基督的肢體，在世界代表基督完成上帝的工作。

四、 奉獻

奉獻是基督徒的權利，也是從上帝得福的途徑。上帝願意他的兒女們在奉獻的事上，表現他們的愛心和信心(歷代志上 29:14)。

1. 要獻上什麼？

獻身得悅納(羅馬書 12:1); 獻心得平安(約翰 14:27)

獻物得豐盛(瑪拉基書 3:10); 獻禱告得應許(馬太 21:22)

獻讚美得歡樂(詩篇 96:1-2,11-12); 獻生命得冠冕(啟 2:10)

2. 奉獻的種類：

- a. 什一奉獻：什一奉獻是上帝的恩典與命令，是確認上帝的主權以及做上帝的同工(利未記 27:30；創世記 28:22)，也是經歷上帝無限豐盛的天窗(瑪拉基書 3:10)。
- b. 主日奉獻：主日奉獻是因思念並承認主在一個禮拜中的保守，而獻上的感謝。
- c. 感謝奉獻：感謝奉獻是特別感謝上帝的恩典而自願獻上

，如生育、生日、結婚、喬遷、入學、畢業、升職的感恩。

- d. 節期奉獻：凡新春、聖誕節、復活節、父母親節等節期對上帝的感恩。
- e. 特別奉獻：如建堂、教堂修建、設備、神學教育、濟貧、救助、賑災、或特別事工的奉獻。

五、門徒的生活內容：

- 1. 與主連結，明白且活出上帝的心意
- 2. 發揮恩賜，互相成全，建立基督的身體
- 3. 言語、行事、為人裡外合一，成為眾人的祝福
- 4. 靠聖靈得生，靠聖靈行事

六、愛與服務：

- 1. 學主樣式，謙卑服事

我是你們的主，你們的夫子，尚且洗你們的腳，你們也當彼此洗腳。我給你們作了榜樣，叫你們照・我向你們所做的去做。
(約翰福音 13:14-15)

- 2. 愛心服事卑微及需要的人

『你們這蒙我父賜福的，可來承受那創世以來為你們所預備的國；因為我餓了，你們給我吃，渴了，你們給我喝；我作客旅，你們留我住；我赤身露體，你們給我穿；我病了，你們看顧我；我在監裏，你們來看我。』『我實在告訴你們，這些事你們既做在我這弟兄中一個最小的身上，就是做在我身上了。』(馬太福音 25:34-40)

七、宣揚福音，帶領人作主的門徒：

耶穌進前來，對他們說：「天上地下所有的權柄都賜給我了。所以，你們要去，使萬民作我的門徒，奉父、子、聖靈的名給他們施洗。凡我所吩咐你們的，都教訓他們遵守，我就常與你們同在，直到世界的末了。」(馬太福音 28:18-20)



Rev. Jack C. Longley

Entering a new year is always an exciting time. It's a time of new beginnings, new expectations, *and* even new resolutions to aim at for the next 365 days.

As a believer, I'm reminded of those words found in Revelation 21 : 5, ***"I am making everything new!"*** What an incredible promise... What awesome hope this offers to us. Our God loves to transform lives and offer them new and glorious opportunities.

We read these incredible words in II Corinthians 5:17, ***"If anyone is in Christ, they are a new creation, the old has gone, the new has come!"*** Hallelujah! In the words of that wonderful spiritual, *"Ain't that a good news?"*

It was Fleetwood Mac who wrote the lyrics:

*"Don't stop, thinking about tomorrow,
Don't stop, it'll soon be here,
It'll be, better than before,
Yesterday's gone, yesterday's gone.
Why not think about times to come,
And not about the things that you've done,
If your life was bad to you,
Just think what tomorrow will do.
Don't stop, thinking about tomorrow,
Don't stop, it'll soon be here,*



*It'll be, better than before,
Yesterday's gone, yesterday's gone.
Don't you look back,
Don't you look back!"*

The believer has every reason to be filled with hope. The great God of the universe sent His one and only Son so that we can be filled with awesome and incredible anticipation — people made new by the power of His Spirit — not only as we begin 2017 but every single day of our lives.

The final words of the song have a good message for us: *"Don't look back!"* The Apostle Paul had this in mind when he wrote: *"Not that ... I have already been made perfect, but I PRESS ON to take hold of that for which Christ Jesus took hold of me ... ONE THING I DO: Forgetting what is behind and straining toward what is ahead, I press on toward the goal to win the prize for which God has called me heavenward in Christ Jesus!"* (Philippians 3:12-14)

May God bless you richly as you look forward to the promises that are ours in the New Year. Remember, don't look back... But... press on!

The Greatest Love

Esther Hui

An author of a Chinese short story, which was taught in my middle school, shared her experience of love and concluded that the love of a mother exceeded the love of Gautama Buddha and that of Christ. I was not a Christian then and did not know that the conclusion was partially correct but it definitely left a very good and deep impression of the love of a mother on me.

Love is the building block, the very fabric of mankind. It gives hope to the despairing and strength to the weak, it empowers, it energizes, and it builds up. The love that God demonstrated at Calvary while we were yet sinners is beyond words. He knew our destination after Adam and Eve chose to disobey Him. He knew He had to take the most drastic action to redeem us. He sent His only son, Jesus, to die on the cross on our behalf. He restored love and hope in mankind through Christ's death and resurrection. He sends parents to children to experience a glimpse of His agape love.

I am blessed to experience God's love through Christ and my parents. My parents are not perfect but they are the best first gift that God bestowed upon me. My mom was betrothed to my dad when she was very young but her life took a negative turn when she became an "orphan" before she turned three. Despite that, she experienced love through her paternal grandma who raised her. She demonstrated her love for her grandma when she started to resourcefully provide for her grandma as a teen. Life was very difficult and challenging for her: loss of her dad, separated from her mom, Japanese Occupation, in-laws' unfavorable treatment, loss of her first child and later my dad to pneumonia, my brother-in-law to aneurysm and second sister to cancer ... She was saddened by all these unfavorable events in her life but God has been watching over her while molding her at the same time.

I grew up in a Taoist family where we prayed to our ancestors. Though my first exposure to Christianity was in 1972, I did not accept Christ as my personal Savior and Lord until 1975 because I did not understand what I read, just like Nicodemus. Shortly after, my brother also accepted Christ. It was very difficult for my parents because it was a sign of failure and a sign of shame that two of their three children "abandoned" their god for the western God – they were heartbroken and they felt ashamed

before our relatives and neighbors. Despite that, they decided to accept both of us and my mom would always set aside a chicken and some dishes for my brother and me because though a Taoist, she strongly believed Christians should not eat food offered to ancestors. That was one of the ways she demonstrated her love for us even though our belief was in conflict with hers.

My parents' attitude toward Christianity changed over time and they accepted Christ and were baptized on May 15, 1983 at the Holy Grace Presbyterian Church in Singapore. My mom was superstitious before accepting Christ but with the teachings she received from her church and life experience with her children, she adjusted and changed. Even at the age of 92, she is willing to adjust and change, always focusing on others, especially those in her family.



She moved at the age of 90 to California on August 31, 2014 out of necessity and for my family's convenience. Though my mom prefers Singapore to California because of familiarity and her relatives and friends, she quickly adjusted to her life in California. Though she does not speak English or Mandarin, she willingly goes to the Senior Day Care and participates in all the activities to her best. Due to her choice, she experiences fun and love in the Senior Day Care and was named one of the best "students" at her Senior Day Care.

My mom continues to contribute both at home and outside the home. At home, she manually washes her delicate clothes, sews, and peels vegetables and fruits. She not only sews for

herself; she also sewed a dress for me and several plastic seats for the Senior Day Care. She remembers the birthdays of her children and grandchildren, and always blesses us with a red envelope.

She is also a good traveler. She is with us whenever we drive to SoCal. We drove as far as San Diego and the worst journey took more than 12 hours on the weekend of Thanksgiving when we returned from SoCal. She also flew with us to Singapore, Ipoh, Malaysia, and Bangkok, Thailand. She was always happy throughout the journey.

Sacrificing for us when we were young and volunteering to take care of our children when they were born and making it as easy as possible for us when she became dependent are some of the ways that my mom shows what love is. Yes, the greatest love that a human can possibly demonstrate. This is also love from God. God not only demonstrates agape love through Christ, He continues to demonstrate His love for us through our parents.

Long and Winding Road

Jennifer Wey

This past summer, my mom and I took a road trip from Michigan to California with my dog, Eliot. The purpose of the expedition was to bring Eliot to California, while visiting several magnificent landmarks America has to offer along the way. We drove for 11 days, saw six national parks, traveled through twelve states, and added 4,718 miles to my trusty Toyota RAV4.

Day One- We departed Troy, MI at 10 am and reached Chicago, IL in time for lunch. After a delicious meal at Lula Cafe, where we enjoyed beet bruschetta and quesadillas, we made our way to Wisconsin. I'd planned a hike on the Seven Bridges Trail in

Grant Park, Milwaukee, but shortly after crossing the border, the skies turned murky grey and opened with an alarming rapidity. The rain fell so copiously that I had to switch my windshield wipers to panic-mode, and it looked as if the car was waving in hysterical desperation. Luckily, Eliot slept soundly through the storm, and we survived the drive. Instead of hiking, we headed directly for our hotel in Madison and ate a good amount of the snacks we packed—crackers, cereal bars, sweet potatoes, peanut butter sandwiches, various fruits and veggies, and hard-boiled eggs.

Day Two- The weather was more merciful, and everything went according to plan. We drove from Madison to Minnehaha Park in Minneapolis, MN, where we hiked a fairly exciting trail that led to a waterfall. Our second stop was Falls Park in Sioux Falls, SD, where there were more majestic waterfalls. During the eight hours of driving, we began a Beatles marathon, which covered all eight years of the band’s recorded albums.

Day Three- We arrived at Badlands National Park around 11:30am, and it was 95 degrees. We proceeded through the Northeast Entrance and drove Loop Road, which brought us through the entire park in two hours. If I were to describe the badlands in three words, I’d use “outer space” and “bizarre.” When nobody else is around, it’s like being on another planet. We exited the park with plenty of daylight left, so we visited Custer State Park in Black Hills National Forest, SD. We took a hike around Sylvan Lake, which was beautiful and made the visit worthwhile. However, during our drive up, my mom kept commenting on a giant, mushroom-shaped cloud to the right of the mountain. As we were hiking, we heard distant thunder, and as we were preparing to leave, the sky darkened ominously. We had just turned onto a winding narrow road leading down the

mountain when it started hailing. It sounded like gunshots hitting my car, and I had to pull over, along with a cluster of other terrified drivers. In minutes, the temperature dropped from 84 to 48 degrees, and there were dime-sized pellets of ice scattered all over the ground. Eliot was alarmed at first, but then he curled up in a ball and went to sleep. As we inched our way down the mountain, the hail gradually turned into rain, and as if by magic, it became sunny and 84 degrees again. We even saw a rainbow!

Day Four- This was what felt like the longest drive, followed by the most rewarding view. It took six hours to traverse Wyoming, even though some of the highways had an 80mph speed limit. The first half of the drive was mind-numbingly dull, with flat expanses of dried grass and only the occasional bush or herd of cows to keep us company. We passed a town called *Highland* with a population of 10. Luckily the scenery livened up eventually. Colorful mountains rose on either side of the road, and we saw everything from craggy sand-covered ridges to pastel rolling hills, from formidable rusty boulders to golden mounds dotted with sprigs of shrubbery. These drastically contrasting formations sat side by side, as if completely unaware of their differences. The sky was blue, and the rainbow of earthy colors was reflected in the clouds above. After rounding a corner, we spotted the Grand Tetons, a row of gray mountains. Even from a distance, they were an arresting sight. They're like an optical illusion—you keep thinking you'll arrive at the base of the mountains at any moment, but in reality, you're still dozens of miles away. If you visit this national park by car, I highly recommend traveling via US 26. The views will drop your jaw, open your eyes, and warm your heart. Bring plenty of snacks, don't rely on GPS, and take advantage of gas stations whenever they're available. My mom and I particularly enjoyed Jenny Lake Trail.

Day Five- Yellowstone National Park is enormous. We entered through the East Entrance at 9am, drove maybe 5/8 of the scenic loop, and didn't exit the park until 7pm. Yellowstone is like the Disney World of national parks, because there are so many different features and attractions. But the overarching theme is the giant volcano that erupted three times in the past two million years, and its visible effects- the canyons, geysers, hot springs, rivers, and more. There is also tons of wildlife. We saw herds of bison, some close enough to reach out the car window and touch. When we finally exited the park, we planned for a much-anticipated "real dinner" at a restaurant in Bozeman, MT. About thirty minutes into our drive north, we were brought to a screeching halt by a line of traffic that was backed up at least half a mile. Nobody was moving, and everyone's engine was turned off. We ended up sitting for over an hour, clueless as to what was going on. The guy behind me got out of his truck and clomped into the bushes to pee. Another guy perched himself on a rock, pulled out his guitar, and started strumming. After a swarm of boys charged by, playing a game of Tag, I figured there was time to take Eliot for a walk. We wandered up and down the line of cars, asking what was going on (nobody knew). One person even waded into a nearby river and pulled out a fishing pole. Around 9:30pm, we finally started moving. Dinner was cancelled, and we spent another night polishing off cereal bars, grapes, and our fourth box of Triscuits.

Day Six- We arrived at Glacier National Park at 11:30am and drove Going-to-the-Sun Road, which is a scenic drive as lovely as its name, with gorgeous overlooks and tons of hikes along the way. It took us three hours to finish, and the weather was 70 degrees, with a breeze. This was probably my favorite day of the trip.

Day Seven- In the morning, we drove from Missoula, MT to Spokane, WA. Other than walking through Duncan Gardens in Spokane, we didn't do any outdoor activities before heading to our hotel in Wenatchee, WA, because it was a scorching 105 degrees.

Day Eight- John Muir deemed Mount Rainier the “noblest mountain along the Pacific coast.” It also has the largest number of glaciers among all the U.S. mountains. There's a scenic drive that takes you around the park, and my favorite part is when you reach Sunrise Point (6400 ft. elevation). We spent six hours there and stopped for burritos before settling down in Vancouver, WA for the night.

Day Nine- In the morning, we brought Eliot to Ross Dog Park in Vancouver, WA, then drove to the International Rose Garden in Portland, OR. Eliot was adept at stopping to smell the roses—all the roses. Then we drove five hours to Crescent City, CA and arrived in time to watch a sunset on the beach.

Day Ten- Our penultimate day on the road brought us to the mighty trees of Redwood National Park. Everyone should experience these redwoods once in his/her lifetime. I've never smelled air so blissfully fresh. From the park's information center, we drove down Howland Hill Road, an unpaved twisty path that carries you through the woods and within inches of the gigantic redwoods. It was early morning, and almost nobody else was in the park. It felt intimate, just us and the trees. Then, we took the highway around the park and down the Pacific Coast Highway, past foggy beaches and onto winding roads that transformed Eliot from bright-eyed and enthusiastic to miserable and carsick. He endured the consecutive hours of ups and downs, elevation changes, and sharp turns in brave silence, however. We exited the

park around 2pm and drove five hours to Petaluma.

Day Eleven- We visited Muir Beach, where there are dog-friendly hiking trails and a beach where Eliot was allowed off-leash. Then we had lunch in the lovely city of Tiburon, CA. I ordered clam chowder, and my mom got a grilled salmon sandwich. From there, it was only a one and a half hour drive home. The sun was shining, Dave Brubeck was playing softly over the stereo, and I couldn't help smiling as the familiar sight of reddish-gold bridges appeared over the misty, clouded horizon.



Jennifer and Eliot



Mom and Eliot



Kimberly Sern

tick tock tick tock

I stared into the clock; seconds gathered into a minute, and a minute more passed away, another day had gone by and I felt as if I had accomplished nothing I huddled on the couch as a crumpled mass reflecting on the day's activities:

1. Volunteering at the community food cooperative
2. Debating in the university's ethics bowl team
3. Interning at the biodiversity center for ecological restoration
4. Studying for a full course load at school
- 5.
6. 6, 7, 8, 9...



Was that enough? Was there more I could do? I felt as if I had done nothing.

I entered college, expecting my life to immediately undergo a drastically different albeit positive change. I thought it would be dissimilar from high school in which grades wouldn't matter since I would be truly passionate about all of my classes. Somehow I would be able to balance every extracurricular and social activity, enjoying each and every moment. To be fulfilled and integrated into a productive society, to enter the "adult world," I would fill my days excelling in school work, extracurricular activities, personal health, and a social life that would ultimately lead to a better life during and after college. Everything would magically fall into place.

Nothing ever just falls into place. College is definitely an experience. It is a learning experience, where I can grow by listening to others' perspectives, dabbling in various interests, and exploring my surrounding environment. I've learned that, in life, nothing just falls into place. College is not a place where all possibilities happen, but a place where any possibility can occur. I still haven't found my true passion in life, but I have discovered my interests and dislikes by trying out multitudes of organizations and causes. I have found friends that may not last a lifetime, but am grateful to meet, if only for a minute or more. I have experiences that I can look back on — pier jumping, mountain camping, the

funk zone — opportunities I otherwise would not have encountered if it had not been for college and an open mind. I am not just a college student with extracurricular activities listed for a resume, but a human being with interests and ideas backed with a college education.

Modern society seems to push a general agenda: go to school, get a job, have a family, all in a certain time and in a certain order. There's a checklist to be followed, step by step, task after task, generation after generation. Ever since childhood, the idea to succeed was imprinted on our minds – being told to work toward the goal of success without a clear grasp of what success is. Sometimes, one is lucky and is told to follow what their hearts desire as well. But what is the point without having been given the time and space to figure out what success is or what our hearts want?

College isn't the time or place where everything falls perfectly together. But it is the time and place to start figuring it out. After each obstacle, each new event and experience, I realize what I want and who I am piece by piece. College is about finding who you are, figuring out you cannot do everything, and that is okay. To discover things you like, things you don't like, people you like, and people you don't like, and vice versa, and that is okay. No matter what happens, as long as you keep going and learn something new about the world and yourself, things will be okay.

Today, the clock faintly ticks away amid the background noise as I sit on the couch, watching TV and eating a dinner of rice, salmon, and spinach.

Today, I taught children about the importance of health at the local elementary school. I investigated how the long-term use of alcohol affects the brain in mice. I discovered a new trail and hung out with my friends at the beach.

Today, I did something and I enjoyed every minute of it.

God's Love Shown through Butterflies

Audrey Guo

Sometimes it seems like no matter how many miracles occur in my life, I still do not always expect the best. A few days before I went on a prayer retreat this summer, I had read *"The Miracle of Love"* by Tim Jordan, M.D. in *A 5th Portion of Chicken Soup for the Soul*. In this story, Jordan recalls a Native American folklore, that when butterfly crosses your path, it symbolizes that a transformation will take place in your life.

During the drive up to the Santa Cruz mountains, where the retreat was being held, I kept thinking about Jordan's story and how a butterfly not only crossed the path of a young boy that he was trying to help, but landed directly on the boy's heart, and how God's love is so specific to each and every person.

During the retreat, we had about an hour of alone time with God, so I found myself talking to God in a field of flowers about my anxiousness about the coming school year and the classes that I chose to take, as I knew that they would be impossible to succeed in without God's help. All of a sudden, I realized that a butterfly had flown right in front on my path and landed on a flower. I immediately thought about Jordan's story, but dismissed the idea of the butterfly because it seemed too great, almost too miraculous. At that moment, God sent a cascade of about ten butterflies across my path. Before I knew it, I was surrounded by butterflies. It was as if God wanted to show me that the butterfly was not something to disregard and that He had led me



into that field to show me something and that He would help me through this upcoming school year and I should let my worries rest in His hands.

Since I was young, my Sunday school teachers always told me that God has a plan, and He had a path for us to follow. The Bible says that God will show me the path of life (Psalm 16:11), and when God showed me that butterfly, it was as if my steps were planned by the Lord, and that everything would fall according to his will. That day, my life transformed beautifully because I gained a deeper connection with God and got to experience His miracles that fit me perfectly because He knows all of us inside and out. God had known that just one butterfly would not be enough to convince me of what He had wanted to tell me, so He sent more to prove that the butterflies were not just coincidences. He makes sure to express His love for us, no matter how much we might doubt Him or what He has to do in order to show us that He cares.

Youth Vegas Mission Trip Reflection

Lucy Chang

Vegas was my first mission trip. And I say that with shame because Jesus does command us to take His Word to the world (not just our community), and that was just my first time. I also say it with regret, because I wish I was younger and had done it earlier. So I'm so proud of all five of the youth students who seized the opportunity. I know many of them saw the fruits of saying yes, and I'm sure they will agree with me when I say mission trips change lives, especially our own lives.

During the trip, God opened up my eyes to see the need of

people for Him. And though “*the harvest is plentiful and the laborers are few*,” He allowed me to meet some very amazing people who have Christ-like, beautiful, pure hearts for the lost and the forgotten.

Have you ever seen people you pass by on the streets through the eyes of Jesus? Have you ever felt great sadness for “the lost” – even strangers who are lost?

There was one morning we were asked to pack two lunch bags for the day. One would be our own and the other for a homeless person. The TAPC team got on a vehicle with some of the interns and staff, and they took us to an area of Vegas that probably not many of you guys have been. That’s the area where the homeless live. Pastor David had shared that the city tries to keep the homeless away from the touristy areas. This was the area we went to – the place where the homeless live and try to survive. I’ve lived in Berkeley and worked in downtown San Francisco for a number of years where you see a number of homeless all the time, but I wasn’t prepared to see the sight that I saw. As the car pulled up to our destination, I saw a great number of homeless people just sitting there against the wall. Like any other summer day, it was over 100 degrees outside. There were so many homeless people there and so few of us... We walked in pairs. I was with Audrey. Audrey and I first approached this woman who was sitting by herself. Her head was down and she was hugging her legs. We asked her if we could share our lunches with her, and she called her husband who came over. Their names are Anna and Chris. Audrey and I sat down with them on the sidewalk, and we all started eating. Although it was a bit hard to understand him, Chris shared that they became homeless because he lost his apartment security deposit money to his friends who scammed him, not just once, but many times. Anna, who said very little, added that Chris

also lost money gambling. They are trying to save money that they get from Social Security in order to get a place to stay. Anna is from Yugoslavia and unemployed. Although she said very little throughout the whole conversation, there was one thing she kept repeating, with tears in her eyes, “I just want to get out of the streets.” I saw in Anna the face of hopelessness and despair. But I also felt, despite her circumstances, that God really loved her. Anna believes in God. I asked her if she prayed to God, and she said yes. I asked her if we could pray with her, and she said yes. When I asked her if she had any other prayer requests, she said she has back pain too. I asked her if I could put my hand on her back, and her response was “Only if you want to.” So we prayed, and God was in our midst. We asked that He would rewrite a new chapter in their lives because they are not His forgotten, but His beloved. I believe if Jesus was on earth, that’s what He would do as well – share a meal with a homeless, and intercede to His Father for His people.

That same evening, we were going out to the streets again to offer prayer on Fremont Ave, which I believe is the old downtown of Las Vegas and pray for people you believe God leads you to. I didn’t like the area at all. The music was loud and heavy and there were women who were not dressed very appropriately. I felt like it was a dark place, but yet, you see people walking by, taking pictures, having a good time. Though the place felt dark, I also felt God wanted to penetrate through the darkness with the team that went to pray for strangers. My prayer partner was Sunny; she is 19 years old, from China, who was serving as an intern during the summer. She truly shines for Jesus. Her boldness amazed me. Her passion to share God’s love was contagious. She was so desperate and yet so excited to talk to anyone, everyone, about Jesus. We prayed for four groups of people. We’ve met

tourists, residents, policemen, and we prayed for all of them. No one turned down prayer. In fact, everyone was so appreciative. Sunny saw an older woman and she told her how beautiful she was, because she is God's creation. We thanked security officers for protecting the streets, and asked for God to keep them safe in return. We met a mom with her daughter, tourists from China, who happen to be from the same small city as Sunny, and they needed prayer because the daughter was applying for schools here. Everyone we stopped on Fremont Ave, that place that felt dark for me, wanted or needed prayer. God was penetrating through the darkness through prayer warriors.

When we were done and we were waiting for the whole group to gather up to go back to the base, tears started to come down uncontrollably. I was so overwhelmed by how much people need the Lord! I even thought about Anna and Chris at that time. So many people need Him. And I asked myself, "You have been a Christian all your life. I was one of the blessed ones who was born into a devout Christian family. But what have I been doing all this time while people are lost?" Sunny saw me, and I told her how ashamed I was that that day was the first time I actually talked to homeless people and prayed for them. That was the first time I prayed for strangers. Since that day, I have been praying that God would give me a heart for people, that I would be able to see them the way He sees them. Like the lyrics of the song "Hosanna" (that EM sings a lot), "Break my heart for what breaks yours, everything I am for your Kingdom's cause." I want God to open my heart and see people's needs through His eyes, and I want God to make me bold and compassionate enough to pray for these people.

Last year, I shared through an article on the newsletter how much the Oregon trip to visit Karen and Doug changed my life, my

prayer life, especially. And I thought at that time I grew a little bit in my relationship with God, and I was getting just a little bit closer to being the type of Christian He wants me to be. But during this trip, God moved that target so much further, because, I tell you, there is so much to our relationship with God, so much you can experience from Him than you can ever imagine. Don't settle for being the Sunday Christian — go to church on Sunday to worship and serve a little here and there. It's easy to become lukewarm, where being a Christian is no longer exciting and becomes just a label. God wants us to experience Him to the fullest; and He wants to stretch us to do great things for Him, like pray or be a blessing for strangers if He puts that in your heart to do so. That's why events like prayer meetings, retreats, mission trips, outreach, special seminars are so important. They help you give depth to your Christian life, because there is so much more He wants you to see and experience, even through encounters with strangers. *“Let brotherly love continue. Do not neglect to show hospitality to strangers, for thereby some have entertained angels unawares.”* —Hebrews 13:2.

After I got back home I was telling God, “OK, I prayed for strangers, but I didn't change their lives. I didn't give Anna or Chris money, for example. I didn't find them a home. Did all that make a difference?” And that same evening, when I was doing my quiet time, I read this: “The kingdom of God is as if a man should scatter seed on the ground. He sleeps and rises night and day, and the seed sprouts and grows; he knows not how.” —Mark 4:26-27. The ESV translation says a man “should” scatter seed. It's our duty to scatter seed. And the seed grows, we don't know when or how exactly, because it's God's work to ensure the growth. I don't know today whether the time we spent with those people we've met on the streets bore fruits, but I know God is faithful. There

are times I continue to pray for Anna and Chris and for the many people we've met through "divine appointments." God will take care of the growth.

I am very appreciative of the church members' financial and prayer support. Thank you! It was very encouraging to see that we were being "sent out" with strong support at home. I will never forget the people I met in Vegas. This was an incredible experience, and it was very memorable to have done it with Pastor David and 5 youth students. God indeed did have something planned for each and everyone of us who went on this trip, and I'm certain we've all "received" much more than what we've "given."



Faithful Presence

Jennifer Wey

I had the unexpected opportunity this fall to lead a small group for the first time. Luckily, a friend of mine led with me, but due to our busy schedules, our group was only able to meet five times in eight weeks, before the series was over. We were literally a "small" group — five guys, with me as the only girl. We started off each meeting with worship; two guys played guitar, I brought my violin, and we usually did three songs before opening in prayer.

The series was titled "Faithful Presence" and focused on the ceaseless, unconditional presence of the Lord in every aspect of our lives. The first week was introductory, where we played icebreakers and discussed small group "rules" (prioritizing our

meetings, equal participation, mutual respect, confidentiality, and accountability). We also studied Psalm 46 and noted that God calls us to “**be still**” when experiencing Him. I was struck by how humble yet open our members were, sharing intimate moments when they felt God’s presence most. One person told us that he’d been homeless for a few months in the past year, and although it was a low point in his life, he felt persistent joy and peace that could only have come from God’s abiding presence.

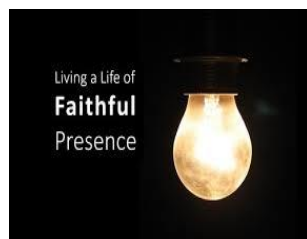
Week two centered on the Eucharist. I didn’t even know what Eucharist meant until preparing for our meeting; 1 Corinthians describes it as “**community in God’s presence.**” My co-leader and I struggled to connect the physical acts of Eucharist (inviting others over for meals, sharing belongings with your community etc.) with Jesus and the reason behind Communion. First we discussed the patterns of meals in our daily lives, and everyone confessed to eating the majority of their meals alone or with only one other person. We questioned what kept us from inviting others into our lives on a regular basis, and identified busy schedules, limited resources, and personal insecurities as the main reasons. Then we tried to define “sufficiency,” and realized that regardless of our earthly possessions or status, we are sufficient in the eyes of God. Breaking earthly bread with others is not as important as sharing the bread of life (i.e. Jesus) with others. Taking communion at church is not only a communal act with those around you but also an act in which you feel God’s strong presence. The world was created hungry and longs for Eucharist, both in human companionship and spiritual guidance.

I was out of town during week three. The theme was reconciliation, and the Bible passage was Matthew 18:15-20.

Week four focused on the phrase “being **with the least of these**,” from Matthew 25:45. At one point, we were troubled,

because the way Jesus worded “**the least of these**” made it seem as if He was looking down upon those to whom He referred, calling them “least.” One person pointed out the difference between being aware/observant versus judging. Jesus may have used the term “least” from observing those with the fewest earthly possessions and comforts, rather than labeling them as the least worthy. In this way, Jesus led us by example to notice the marginalized, rather than casting our eyes away and remaining inactive. Wronging any of God’s creations (through ignorance or otherwise) is equal to wronging God, and helping any of God’s creations is to acknowledge and celebrate His presence.

The final week was titled, “The **World Longs for Good News**,” and was meant to lead into Advent. First, we defined the term “gospel.” The official definition is “a proclamation or announcement of the teachings of Jesus, and a record of his life.” We identified the common confusion between optimism that the gospel brings and the reality of the gospel. While it is important to identify hope and joy in general that our lives are blessed with, it is also important to identify in our lives the specific reality of Jesus entering the world thousands of years ago, suffering at the hands of His people, and dying on the cross for our sins. One person said that it is easier to pinpoint God’s relevance in his life than the relevance of the gospel/Jesus’s life. As Christians, we believe that all good things come from God; if we are vigilant, anything positive ought to remind us of His presence. But in what instances are we reminded specifically of Jesus’s time on earth?



I remembered a passage from a book called *The Hiding Place* that I recently read. In it, a woman and her sister suffered in a

WWII concentration camp; they were stripped of all belongings and dignity, but managed to retain pages of an old Bible, which all the prisoners would gather and read to one another secretly, in the middle of the night. “In darkness God’s truth shines most clear,” the author wrote. Later in the story, the women were forced to remove their clothes while standing in line for showers, and as the German guards ridiculed them, the author remembered that in His last days, Jesus also endured mockery as His clothes were stripped. That specific experience in the author’s life brought her closer to Jesus and the gospel, and she prayed to God thanking Him for such an opportunity.

Reflections of 30

Ken Shen Robinson (Pei Sern's nephew)

How much money can someone make in 30 years?

How many new friends could you meet? How many new places could you travel to? How many people could you help?

This year I’m turning 30.

My grandpa was locked away on

Green Island for 32 years, a remote prison off the coast of Taiwan. He was locked away for longer than I’ve existed on this planet. He never killed anyone. He never even harmed a single person. When he was arrested, he simply felt that the new military government that took control of the island was unfair to the people of Taiwan.

His crime was that he didn’t keep his mouth shut, that he wasn’t afraid to say it out loud. He wasn’t afraid to criticize an oppressive government, and he didn’t want to see his era of Taiwanese society regress.



Have you ever had a time when you felt your government was wrong? Have you ever felt that there were some laws that were unfair? Have you ever felt like the political system in your country was a mess? Did you ever open your mouth and say something about it?

When he was arrested, he was around 31 years old. I find myself wondering – if I were to protest my government today and be arrested for exercising freedom of speech, and then be locked up on Green Island for 32 years, how would I feel? Would I try to resist political brainwashing the way he did? Would I miss the people I could no longer see? Would I regret it? Would I become angrier? Afterward, what kind of person would I resemble?

After he left Green Island, everyone continued to keep their mouths shut. They were afraid the government would take him away again, because originally the military government didn't even want to give him his freedom. However, the government was pressured by international society to do something about its human rights violations, so the government later let my grandpa leave the country.

At that time, Taiwanese society actually had a lot of people who simply kept their mouths shut about these issues. The reason I'm writing about my grandpa's experience isn't politics – the reason I decided to visit Green Island this year to see what he went through isn't for the sake of blaming others. The reason I'm writing about him is simply to help a few people who are no longer with us tell their story.

The world we face today also has human rights violations, and there still exist people who would rather not let us have our freedom of speech – but I believe that human rights and freedom of speech are incredibly important to protect.

When I went to the human rights museum that now exists at

Green Island, I started to talk to the personnel inside and brought up the story of my grandpa. I saw that inside the museum there were numerous photos of victims from that era who suffered similar human rights violations, but there wasn't a photo of my grandpa.

I asked the personnel if I could add his photo to the collection, and they agreed to help me add it to the exhibit. I felt elated, because I felt that perhaps his story would not be forgotten – perhaps those 32 years wouldn't be completely wasted.

Although he already left Green Island and already passed away, his name and photo will always be inside the human rights museum, and he can still help society learn from past mistakes.

As for myself moving forward, I must remember to cherish and make the most of the next 32 years in my life, because he didn't have the same opportunity that I have today.

Eulogy of Kevin Lin

Andrea Lin

Thank you for allowing me here to honor and celebrate the life and accomplishments of my father, Kevin Lin. I would like to thank each and every one of you for your support and prayers for my family over the past year. I'd like to share with you about the father I remember. Some of you had your own relationship and memory with my father. I don't presume to know the man that you knew. However, I hope that, in this eulogy that I am about to deliver, we will recognize some part of the man that we all knew.

My father was honest and humble. He was a man with dignity and respect. He was reliable and responsible. He was a man you could count on. He had compassion and empathy. He

was thoughtful and considerate which allowed him to be able to look at the world through someone else's eyes and stand in their shoes. He has taught me and my sister to have the same ethics, morals, and values in our lives.

My father was very devoted and committed to this family. He loved his wife and his children unconditionally. He may not have had a lot, but he gave us everything that he had. I have to say that I would probably never be able to find another man who loves me more than my father does. And I am thankful to my mother for finding me and my sister the most wonderful father that we could have ever wished for.

My father cherished the time he spent with us. The four of us were always together no matter what we do or where we went. We have created lots of memories that will be forever imprinted in our hearts and will never be diminished by time and distance.



I am thankful that my parents have made the right decision by coming to America. Without them, without their supports and encouragement, my sister and I would not be who we are today. We know deeply that my father has never been prouder and happier being here with us, and see us flourish and grow into mature young adults who are not afraid of challenges, and will continue to thrive. We made him proud, and we will make him prouder.

He was and is and will always be the best husband, dad, friend that we could ever ask for. He will live on in our hearts, for all eternity.



編輯的話

沈培榮

親愛的兄弟姊妹平安。2015-2016 二年內咱台美教會經歷了許多風風雨雨，但在神的保守裡，風浪已平息，我們仍然心連心在神所賞賜予咱的教堂裡一同敬拜神。感謝主在教會有需要的時候，差遣蔡篤真牧師回來擔任我們的提渡牧師，幫忙重新建立教會的體制，並且確立英文部未來發展的方向。

原定 9 月份出刊的教會年刊也一直未能如期完工，在此特別感謝葉愛卿姊和魏新禧執事鼎力相助，接下了邀稿、催稿、校稿和版面編排的重任；我同時也要感謝各位弟兄姊妹在百忙中撰文，提供您寶貴的文章、相片，讓我們能夠在 2016 年底完成年刊的編排，於嶄新的 2017 年出刊。希望藉著這份 88 頁的豐富刊物，能讓大家以文字分享生命點滴、認識教會、親近上帝、在主裡能更同心合意，一起做工，見證我們所得到的福音。

Dear brothers and sisters,

TAPC has seen many ups and downs through 2015 and 2016. By the grace of our Lord, we have survived the difficulties and are able to worship together in the sanctuary God has given us. Thanks to the Lord, when we were in need, He brought Pastor Andrew Tsai back to TAPC again, after all these years, to become our interim pastor. Pastor Tsai has helped us tremendously in many areas, e.g., in worship services and setting a clear goal for the future of our EM ministry.

This newsletter was scheduled to be published in September but we failed to deliver due to lack of articles. Special thanks goes to brother Calvin and sister Sylvia who volunteered to take on the tough tasks of asking for articles and art works, editing, and proofing. Also we appreciate every brother and sister who devoted their time to share their testimonies and experiences in writing with all of us, as well as those who provided precious photos, so that we could finish most of the editing by the end of 2016 and have the newsletter published in early 2017. We hope with this hefty newsletter (88 pages) we can share experiences, get to know our church better, get closer to God, and be of one mind in proclaiming the gospel in our ministries..

台語禮拜

每週日上午 10:30
備 華語翻譯 (耳機)

English Worship

Sunday
10:30 am

聖歌隊

每週日 9:15 - 10:15 am
& 11:50 am - 12:50 pm

Children Sunday School & Activities

Sunday 10:30am-12:30pm

台語主日禱告會

每週日 9:45 - 10:15 am

Youth Fellowship & Bible Study

Sunday 11:30am-12:30pm
2nd & 4th Saturday 6 - 9 pm

成人主日學

每週日 11:55 am - 12:35 pm

劉三牧師專題講座

週六: 1/14、2/4、3/18、
4/1、5/6、6/3、10/21、
11/18、12/16
3:30 pm ~ 5:00pm

週三查經祈禱會

每週三 8 pm - 9:30 pm

週四查經分享班

每週四 10 am - 12 pm

同心團契

2nd & 4th Saturday 6 - 9 pm
地點: 會友家或教會

週四運動之夜

每週四 8:00 - 9:30 pm

單身姊妹團契

每月第一個週六
10:00 am - 1:00 pm

主日學家庭團契

每月第四個週六 4 - 6 pm
地點: 會友家